2008

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO

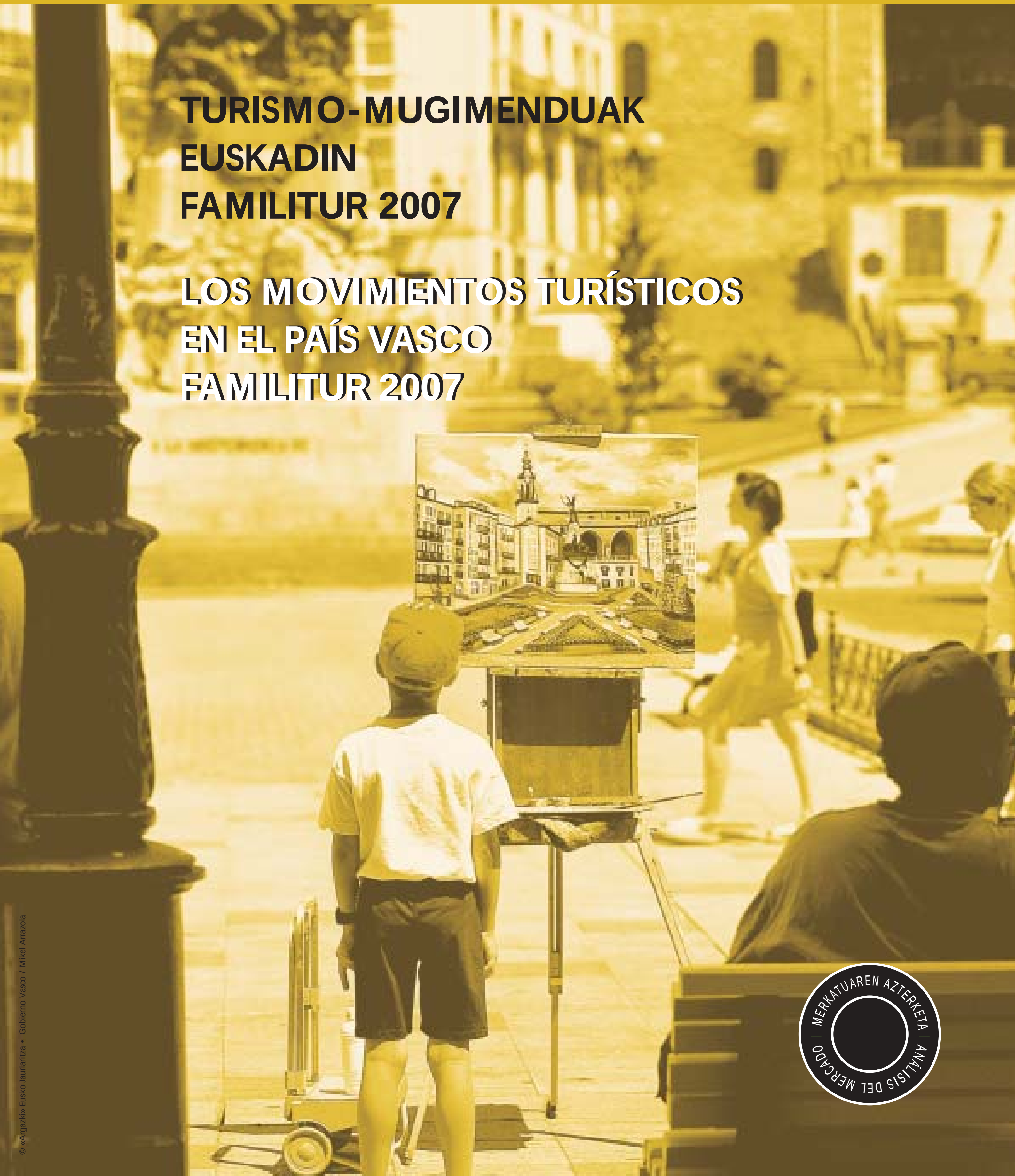
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo

n.º 22

Euskal Turismoaren Txostena
Informe del Turismo Vasco



TURISMO-MUGIMENDUAK EUSKADIN FAMILITUR 2007

LOS MOVIMIENTOS TURÍSTICOS EN EL PAÍS VASCO FAMILITUR 2007

MERKATUAREN AZTERKETA | ANÁLISIS DEL MERCADO

© «Argazki» Eusko Jaurlaritza • Gobierno Vasco / Mikel Arrazola

Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikak (Familitur) Estatuan egindako joan-etorriak aztertzen ditu; horien artean, Euskaditik edo Euskadira egindakoak ere aztertzen dira

La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) se centra en los viajes realizados por los residentes en el Estado y permite un análisis por CC.AA.

Familiturek erreferentzia bezala erabili dituen Autonomia-Erkidegoak

las CC.AA. ámbito de referencia de Familitur

1999. urtetik Azterlan Turistikoen Institutuak bere gain hartu du Espainolen Turismo Mugimenduen estatistika (Familitur) lantzeko ardura. Aipatu estatistika Estatuko biztanleen turismo-portaera ezagutzeko oinarrizko iturri estatistikoa da, eta Estatuko autonomia-erkidegoei buruzko informazioa eskaintzen da bertan.

Estatistikaren xedea espainolek egindako bidaiak dira, Estatuaren barruan egindakoak eta atzerrira egindakoak, beti ere, edozein arrazoi delarik medio eta aukeratutako ostatu-mota edozein delarik, bizi diren lekutik kanpo gutxienez gau bat igarotzen badute. Zentzu horretan, hotelak, landa-etxeak eta kanpinak kontuan hartzeaz gain –Eustat eta INE erakundeek egiten duten bezala-, familia/lagunen etxeak, jabetzako bigarren etxebizitzak, alokatutako etxebizitzak, eta abar ere barne hartu dira.

Bidaiarien fluxuei buruzko datu kuantitatiboak eskaintzeaz gain -autonomia-erkidego batetik bestera egiten diren bidaiak eta atzerrira egiten direnak-, Familitur-ek bidaien ezaugarriei buruzko datuak ere eskaintzen ditu (iraupena, arrazoia, ostatu-mota, eta abar). Autonomia-erkidegoen arteko fluxuak barne hartu direnez, ikuspegi bikoitza erabil daiteke azterketa egiteko: bidaiariak ematen dituen merkatu gisa eta bidaiariak hatzen dituen merkatu gisa, hain zuzen ere.

1. **Turistak ematen dituen merkatu bezala.** Kasu honetan, bidaiariak bizi diren lekua da aldatzen den datua. Euskadiren kasuan, euskal herritarrek bidaiatzeko izandako portaera aztertu da: egindako bidaiak, nora egin diren, ostatu-mota, bidaia egiteko modua, eta abar.
2. **Bidaiariak hartzen dituen merkatu bezala.** Estatuko autonomia-erkidego guztietako bidaiariak erakartzen dituen merkatu bezala. Kasu honetan, Euskadik izan duen portaera turistikoa aztertu da: etorritako bidaiariak, jatorria, bidaiatzeko garraiobidea, ostatu-mota, eta abar.

Irakurleak irakurriko duena hobeto ulertzeko, datuak aztertzeko orduan

La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), que realiza el Instituto de Estudios Turísticos, es la fuente estadística básica para el análisis del comportamiento turístico de los residentes en el Estado y ofrece desde 1999, información desagregada de las CC.AA.

Esta estadística se centra en los viajes, entendiendo por tal la realización de, al menos, una pernoctación fuera del lugar habitual de residencia, sea cual sea el motivo y el tipo de alojamiento utilizado, es decir no sólo hoteles, casas rurales y campings como, por ejemplo, las estadísticas del Eustat o Ine, sino también casas de familiares y amigos, segunda vivienda en propiedad, alquiler de vivienda, etc.

Familitur ofrece datos cuantitativos sobre los flujos de turistas entre las distintas CC.AA. y hacia el extranjero así como las características de estos desplazamientos (tipo de viaje, duración, motivo, alojamiento, etc.). Al incluir los flujos entre CC.AA. es posible hacer un análisis desde la doble perspectiva de mercado emisor y mercado destino.

1. ***Como mercado emisor de turistas*** *la información se centra en los viajes realizados por los ciudadanos residentes en cada CC.AA. Referido a Euskadi, se trata del comportamiento turista de la ciudadanía vasca: cuántos viajan, quiénes son, tipo de viaje realizado, motivo, destino, alojamiento, cómo se desplazan, etc.*
2. ***Como mercado destino*** *la información se centra en los viajes que recibe cada CC.AA. por parte de los residentes en el Estado. En este caso se mide la importancia de Euskadi como destino turístico en el conjunto del Estado a través del flujo de turistas recibidos, de dónde son, cómo vienen, dónde se alojan, etc.*

A fin de facilitar la comprensión del lector se ofrecen, a continuación, las definiciones de las principales variables incluidas en el análisis de los datos, se-

Definizio nagusiak

Principales definiciones

kontuan hartu diren aldagai nagusien definizioak idatzi dira jarraian; honakoak dira, hortaz, Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikak berak emandako definizio nagusiak:

Bidaia: ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan-etorria, baldin eta gutxienez gau bat kanpoan igarotzen bada.

Txangoa: ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan-etorria, kanpoan gaurik igaro gabe.

Gaua igarotzea: bidaiari batek ostatu kolektibo batean edo establezimendu turistiko batean edo pribatu batean igarotzen duen edo erregistratzen duen gau bakoitza.

Iraupen laburra: kanpoan igarotako gau-kopurua 1-3 artekoa denean.

Iraupen luzea: kanpoan igarotako gauak lau edo gehiago direnean.

Bigarren bizilekua: familiak ohiko bizilekuaz gain erabiltzen duen beste edozein bizileku, familia bizi den udalerritik kanpo.

Bidaiak guztira: bidaia-mota guztiak dira. Denboraldiko bidaiak, zubietan egiten direnak, asteburuetako bidaiak, aisialdiko bidaiak, lanak eragindako bidaiak, ikasketek eragindakoak, eta beste arrazoi batzuk eragindako bidaiak bereiz daitezke.

Amaitzeko, kontuan hartu behar da 2005ean inkesta egiteko metodologia aldatu egin zela. Inkesta berri bat diseinatu zen, hortaz, 2005etik aurrerako datuak erabili dira emaitzak alderatzeko

gún las recoge la propia Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles.

Viaje: *cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual con al menos una pernoctación.*

Excursión: *cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual pero sin pernoctación.*

Pernoctación: *cada una de las noches que un viajero permanece o está registrado en un establecimiento de alojamiento colectivo o turístico o privado.*

Corta duración: *cuando el número de pernoctaciones es de 1 a 3 noches.*

Larga duración: *cuando el número de pernoctaciones es igual o superior a cuatro noches.*

Segunda residencia: *cualquier vivienda en propiedad, distinta de la principal y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar.*

Viajes totales: *todos los tipos de viajes. Se clasifican en viajes de temporada, puente, fin de semana, otros viajes de ocio, de trabajo, estudio, otros motivos.*

Finalmente hay que señalar que en 2005 se introdujeron cambios en la metodología de la encuesta y se diseñó un nuevo cuestionario por lo que la serie temporal a efectos comparativos se inicia en 2005.

Familitur Estatistikaren arabera, 2007an Estatu osoan 158,06 milioi bidaia egin ziren. Horietatik 8,8 milioi euskal herritarrek egindako bidaiak dira, hau da, bidaia guztien % 5,6.

Según la Estadística Familitur, en 2007, se realizaron en el conjunto del Estado un total de 158,06 millones de viajes. De éstos, 8,8 millones corresponden a viajes protagonizados por ciudadanos vascos lo que supone una cuota del 5,6% del total.

Euskal Herritarrek egiten dituzten bidaiak

La actividad viajera de los ciudadanos vascos

Euskal Herriaren garrantzia bidaiatzen duten biztanleei dagokienez

Importancia del País Vasco como CC.AA. emisora

Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, 2007an Estatuan 158.057.293 milioi bidaia egin ziren eta 765,9 milioi gau erregistratu ziren. 2006ko datuekin alderatuta, bidaiak % 5 gutxiago izan dira eta erregistratutako gau kopuruak, berriz, ia +% 2ko hazkundea ezagutu du.

Turisten jatorrizko autonomia-erkidegoa kontuan hartuta, Madrilgo erkidegoa da bidaia gehien egin dituena, guztizkoaren % 19 bereganatuz. Ondoren daude Andaluzia (% 16,2) eta Katalunia (% 16). Hiruen artean Estatuko bidaien % 51ra iristen dira eta biztanleriaren % 48 dira.

Guztizko horretatik, euskal herritarrek 8,8 bidaia egin dituzte eta 45,2 milioi gau erregistratu dituzte. Bi kasuetan, haatik, ez da lortu 2006ko kopuruetara iristea. Hain zuzen ere, bidaiak -% 3,6 gutxiago izan dira eta -% 1 gutxiago gauak.

Kuotari dagokionez, euskal herritarren artean erregistratu da Estatuko bidaia guztien % 5,6 eta gauen % 5,9.

Según la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) en 2007, los viajes realizados en el Estado ascendieron a 158.057.293 millones y las pernoctaciones a 765,9 millones. Comparando con 2006, los viajes ha disminuido un -5% mientras las pernoctaciones han crecido casi un +2%.

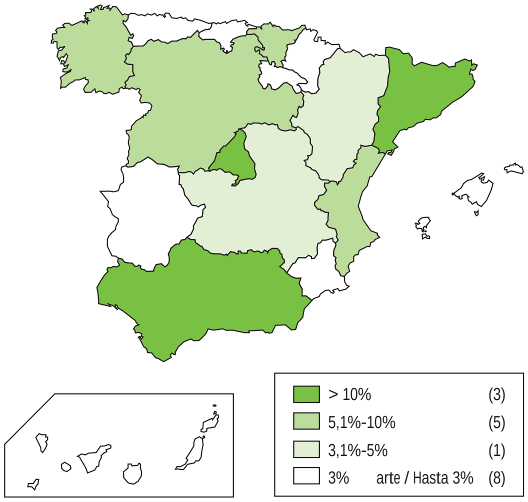
Por CC.AA. de procedencia de los turistas, la Comunidad más viajera es Madrid que concentra 19% de todos los viajes realizados. Le siguen a continuación Andalucía, 16,2%, y Cataluña, con una cuota también del 16%. Entre las tres suman el 51% de los desplazamientos mientras en términos de población concentran el 48%.

Del total de viajes y pernoctaciones, 8,8 millones y 45,2 millones respectivamente corresponden a residentes del País Vasco, resultando, en ambos casos, cifras inferiores a las de 2006. Concretamente los viajes han disminuido un -3,6% y las pernoctaciones un -1%.

En términos de cuota, la actividad viajera de los ciudadanos vascos supone un 5,6% de los viajes y un 5,9% de las pernoctaciones del Estado.

Euskadiren garrantzia egindako bidaien arabera. 2006. (%)
Importancia de Euskadi según viajes realizados. 2006. (%)

	%
Andaluzia / *Andalucía*	16,2
Aragoi / *Aragón*	3,2
Asturias / *Asturias*	2,5
Balearrak / *Baleares*	1,4
Kanariak / *Canarias*	2,2
Kantabria / *Cantabria*	1
Gaztela-Mantxa / *Castilla La Mancha*	4,5
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	6,4
Katalunia / *Cataluña*	16
Valentziako Erkidegoa / *Comunidad Valenciana*	9,5
Extremadura / *Extremadura*	2,6
Galizia / *Galicia*	5,6
Madril / *Madrid*	19
Murtzia / *Murcia*	2,2
Nafarroa / *Navarra*	1,4
Euskal A.E. / *C.A. de Euskadi*	5,6
Errioxa / *La Rioja*	0,8



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Estatuan egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera. 2007. (%).

Distribución de los viajes y pernoctaciones realizados en el Estado según CC.AA. de residencia. 2007. (%).

	Estatua/Estado				
	Biztanleriaren % *Población*	Bidaiak / *Viajes*		Gau-kopurua / *Pernoctaciones*	
Egindakoak guztira/ Total realizados	100,0	158.057.293	100,0	765.862.999	100,0
Banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera (%) *Distribución según CC. de residencia (%)*					
Andaluzia / *Andalucía*	17,9	25.640.849	16,2	113.474.850	14,8
Aragoi / *Aragón*	2,8	5.075.543	3,2	22.879.875	3,0
Asturias / *Asturias*	2,4	3.878.773	2,5	18.940.427	2,5
Balearrak / *Baleares*	2,3	2.271.173	1,4	13.524.885	1,8
Kanariak / *Canarias*	4,5	3.465.865	2,2	19.056.672	2,5
Kantabria / *Cantabria*	1,3	1.597.049	1,0	6.702.797	0,9
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	4,3	7.115.898	4,5	31.743.981	4,1
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	5,6	10.128.437	6,4	46.618.773	6,1
Katalunia / *Cataluña*	16,0	25.338.514	16,0	130.962.304	17,1
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	10,7	14.940.070	9,5	70.220.540	9,2
Extremadura / *Extremadura*	2,4	4.144.507	2,6	19.978.592	2,6
Galizia / *Galicia*	6,2	8.839.875	5,6	37.683.339	4,9
Madril / *Madrid*	13,7	29.974.088	19,0	152.592.792	19,9
Murtzia / *Murcia*	3,1	3.414.746	2,2	20.923.078	2,7
Nafarroa / *Navarra*	1,3	2.185.393	1,4	9.466.424	1,2
Euskadi	4,8	8.836.540	5,6	45.211.889	5,9
Errioxa / *La Rioja*	0,7	1.209.974	0,8	5.881.781	0,8

Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2005.

Euskal herritar bidaiarien ezaugarriak

Características de la población viajera vasca

Urtean egindako bidaiak kontuan hartuta, euskal herritarren % 68,8k bidaiak egiten dituela ondoriozta daiteke; proportzio hori % 58koa da Estatuan.

Beste autonomia-erkidego batzuekin alderatuz, Estatuko bigarren erkidegorik bidaiariena da Euskadi, Madril ondoren (% 72), eta biztanleria gehiagoko beste erkidego batzuen aurretik, hala nola Katalunia (% 65) edo inguruan dauden Kantabria (% 52) edo Nafarroa (% 60).

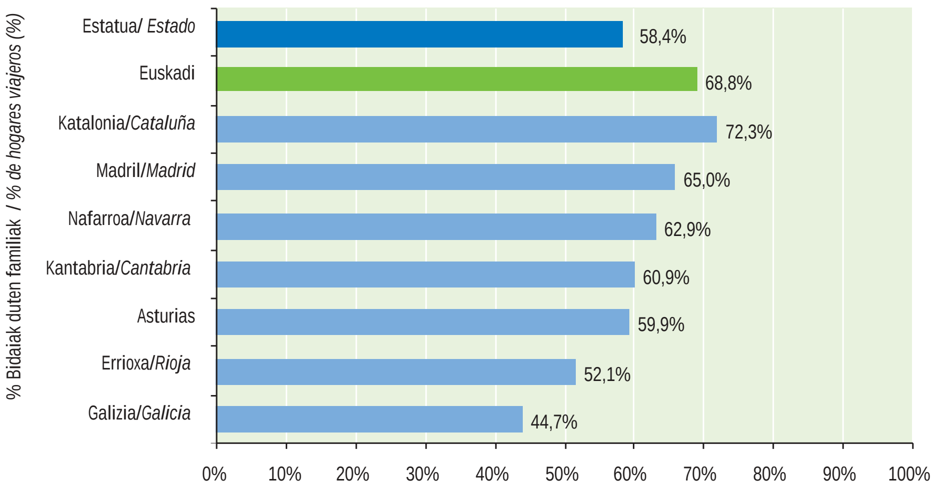
Euskaldunek bidaiatzeko duten ohitura are nabarmenagoa da oporrak iristean, abuztuan adibidez (% 44,4), eta apirilean, Aste Santuarekin (% 26,6).

Como consecuencia de la actividad declarada a lo largo del año resulta que un 68,8% de la población vasca resulta ser turista mientras esta proporción en el Estado es del 58%.

Comparando con otras CC.AA., Euskadi es la segunda Comunidad más turista del Estado tras Madrid (72%), superando a otras importantes en términos de población como Cataluña (65%) o del entorno próximo como Cantabria (52%) o Navarra (60%).

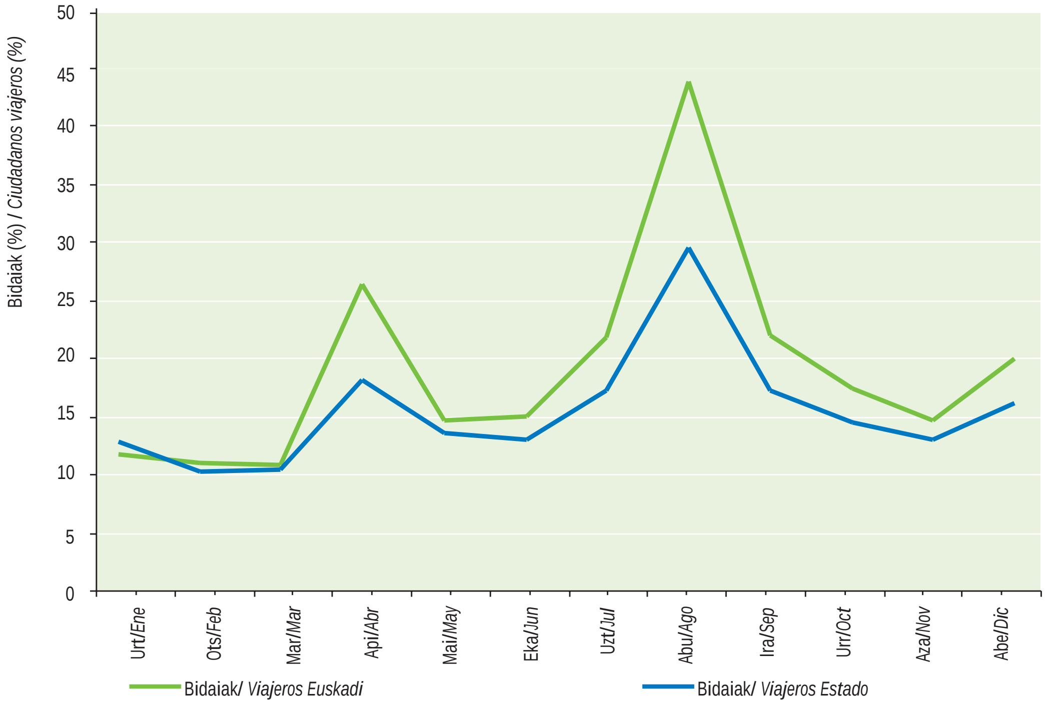
La mayor tendencia a viajar de los vascos se pone todavía más de manifiesto en los meses vacacionales como Agosto (44,4%) y Abril con Semana Santa (26,6%).

Turisten duten pertsonen proportzioa. Euskadi eta inguruko Autonomia Erkidegoak. 2007.
Proporción de personas turistas. Euskadi y CC.AA. del entorno próximo. 2007.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2006

Turistak: bidaien indizea hilabeteka. 2007 (%). Euskadi eta Estatua.
Personas turistas: Indice de realización de viajes según meses. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

Euskal bidaiarien adin ohikoena 25 eta 44 urteko tartean kokatzen da (% 32); ondoren daude 45-64 urteko pertsonak (% 30). 24 urtetik beherako gazteak dira turisten % 24.

Estatuarekin alderatuz, EAEn gero eta gehiago dira adineko bidaiariak eta, horrela, euskal turisten % 44k 45 urte edo gehiago dituzte; proportzio hori % 37koa da Estatuan.

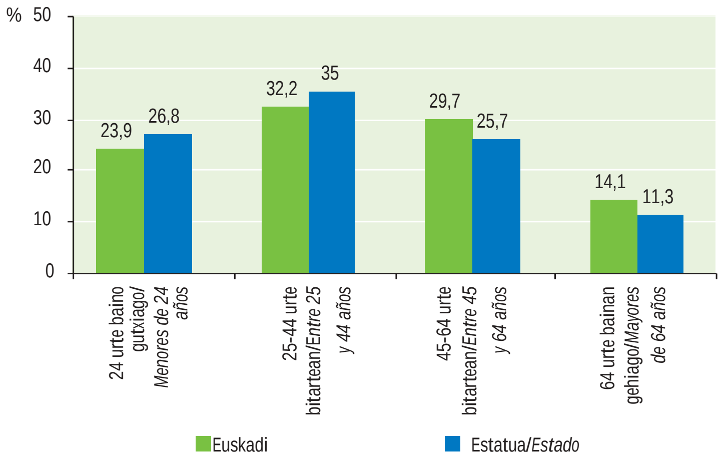
Turistak sexuaren arabera bereiziz, banaketa nahiko orekatsua lortzen da eta ez dago ia desberdintasunik Euskadiren eta Estatuaren artean.

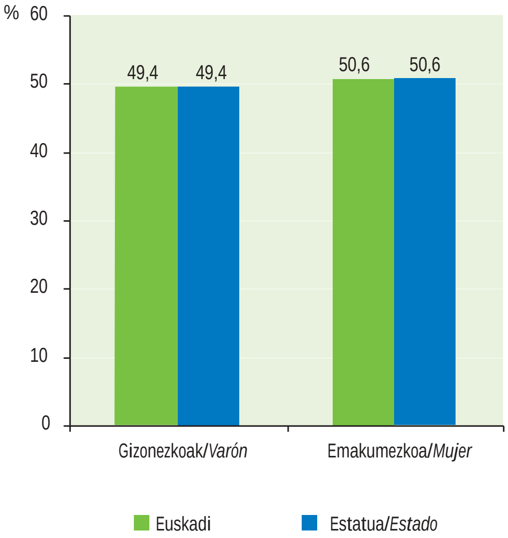
La edad más frecuente entre las personas turistasvascas se sitúa en el intervalo entre 25 y 44 años (32%) seguido por aquél que oscila entre 45 y 64 años (30%). Los jóvenes menores de 24 años suponen el 24% de los turistas.

Comparando con el Estado en el País Vasco aumenta la presencia de personas mayores entre los turistas de manera que si un 44% de los turistas vascos tiene 45 años o más, esta proporción en el Estado es del 37%.

En cuanto a la segmentación de los turistas por sexo, ésta está bastante equilibrada y sin diferencias entre Euskadi y el Estado.

Turistak: Banaketa adinaren eta sexuaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Personas turistas: Distribución según edad y sexo. 2007. (%). Euskadi y Estado.



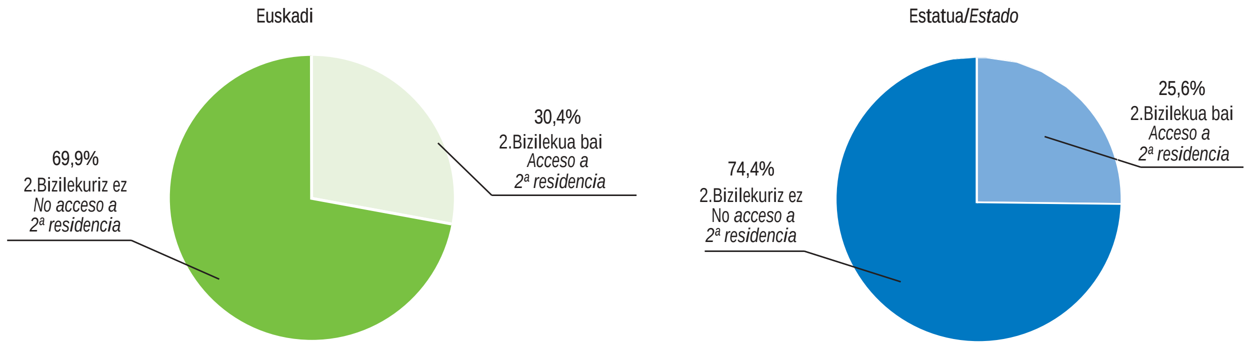


Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2006

Bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera euskal herritarren kasuan

El acceso de los hogares vascos a una segunda vivienda

2.bizilekua duten familiak eta ez dutenak. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Hogares según tengan o no acceso a 2ª residencia. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2007.

Euskal familien % 30,4k ohiko etxebizitzaz gain bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera du. Eta portzenaje horretatik % 71ren kasuan euren jabetzakoa da etxebizitza.

El 30,4% de los hogares vascos tienen acceso a una segunda vivienda distinta de su residencia habitual. Se trata en el 71% de los casos de una vivienda en propiedad.

Bigarren etxebizitza bat duten familiak esatean, ohiko bizilekuaz gain, beste udalerri batean beste etxebizitza bat erabiltzeko aukera duten familiak ulertu behar da eta, horren arabera, euskal familien % 30,4k du bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera; % 69,6 dira, aitzitik, aukerarik ez dutenak.

Aurten ere Estatuko datuak (% 25,6) gainditu dira EAEn.

Bigarren etxebizitzaren edukitza-erregimenari erreparatuz, euskal familien % 21,5 jabeak dira; % 0,1ek alokairura jotzen du eta % 8,7k bestelako aukerak egiten ditu.

Kasu gehienetan (% 73,6) Euskadi ez den beste autonomia-erkidego batean kokatutako etxebizitzak dira.

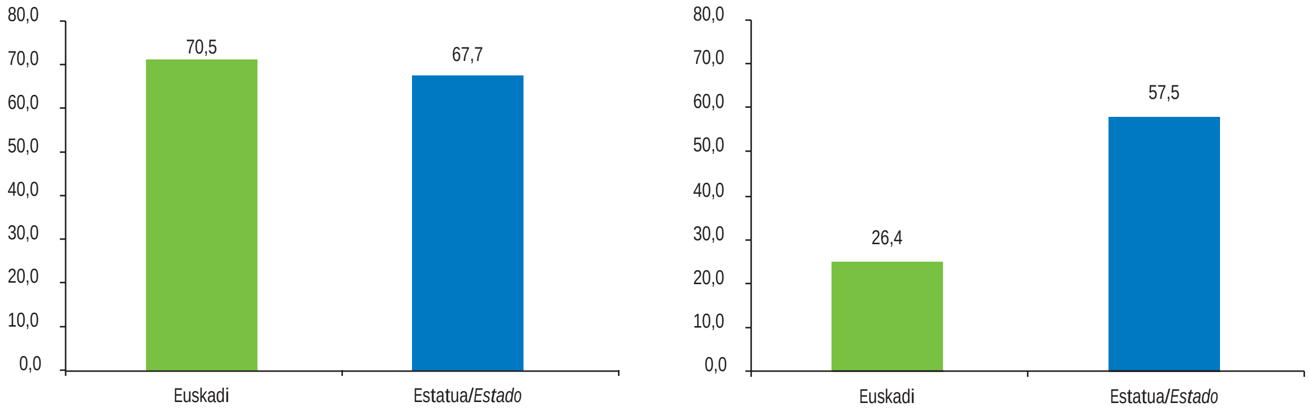
Entendiendo por segunda residencia, cualquier vivienda distinta de la principal y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar, el 30,4% de los hogares vascos reconoce tener este acceso mientras el 69,6% no lo tiene.

Un año más supone una proporción de acceso superior a la resultante en el conjunto del Estado (25,6%).

Si se restringe el acceso a vivienda en propiedad, la proporción es del 21,5% de hogares vascos mientras otro 0,1% accede en régimen de alquiler y un 8,7% en otra situación.

En la mayoría de los casos (73,6%) se trata de una vivienda ubicada en otra CC.AA. distinta de Euskadi.

Bigarren etxebizitzaren jabetza-indizea eta kokapena. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Indice de propiedad de la segunda residencia y ubicación de la misma. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera

Distribución de los viajes según tipo

Egindako bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según tipo de viaje. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado.

Bidaia-mota / *Tipo de viaje*	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera / *Viajes realizados por residentes en*				Euskadiren kuota/ *Cuota de Euskadi* 2007
	Euskadi		Estatua / *Estado*		
	2006	2007	2006	2007	
	Bidaiak / *Viajes*				
GUZTIRA / *TOTAL*	9.170.562	8.836.540	166.337.421	158.057.293	5,6
Zubiak / *Puentes*	6.0	6,2	5.5	5,0	6,9
Aisialdiko bestelako bidaiak / *Otros viajes ocio*	4.2	4,5	4.0	3,8	6,6
Asteburua / *Fin de semana*	48.1	46,7	46.1	44,7	5,8
Lana / *Trabajo*	3.3	2,2	2.8	2,0	6,1
Ikasketak / *Estudios*	*	*	0.4	0,4	--
Ikasketekin erlazionatutakoak / *Recurrentes estudios*	2.3	2,9	4.4	6,0	2,7
Familia/lagunak bisitatzea / *Visita familia/amigos*	5.9	4,1	5.7	3,6	6,3
Lanarekin erlazionatutakoak / *Recurrentes trabajo*	3.8	9,8	9.5	14,3	3,8
Udako oporrak / *Vacaciones Verano*	14.6	15,9	12.2	13,2	6,7
Gabonetako oporrak / *Vacaciones Navidad*	2.4	2,1	3.3	2,9	4,1
Aste Santuko oporrak / *Vacaciones Semana Santa*	7.2	4,9	4.4	3,1	8,8
Hainbat / *Otros*	2,1	--	1.8	0,9	--

* ee: eraginik ez/*ns: no significativo.*
Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

Euskaldunek gehien egiten duten bidaia mota asteburukoa da, joan-etorri guztien % 47 bereganatuz.

El viaje más frecuente que realizan los vascos es el de fin de semana. Supone casi un 47% de los desplazamientos .

Familitur estatistikak 11 bidaia mota bereizten ditu.

Horietatik bost oporrekin eta aisialdiarekin daude erlazionatuta: udako oporrak, Aste Santua, asteburuko bidaia laburrak eta, azkenik, zubiak.

Beste sei bidaia motak jarduera jakin batzuekin daude erlazionatuta: bi ikasketek eragindakoen artean sailkatu dira eta beste bi lanak eragindakoen artean; beste multzo batean familia eta lagunak bisitatzeko bidaiak daude eta, azkenik, aisialdiko bidaiak deitzen direnak.

Guztien artetik ugarienak, EAEn (% 46,7) zein Estatuan (% 44,7), asteburuko bidaiak dira. Hain zuzen ere, gehienez ere ostiraletik astelehenera irauten duten bidaiak dira eta ostiralean edo larunbatean gutxienez gau bat igarotzen da.

La Estadística Familitur diferencia hasta 11 tipos de viajes diferentes.

Cinco aluden a períodos vacacionales y de ocio y son los siguientes: vacaciones de Verano, Navidad, Semana Santa, desplazamientos cortos de fin de semana y, por último, puentes.

Los otros seis aluden a actividades y concretamente diferencia dos tipos de desplazamientos por estudio y otros dos por trabajo, la visita a familia y amigos y, finalmente el denominado Otros viajes de ocio.

De entre todos ellos, tanto en el País Vasco (46,7%) como en el Estado (44,7%) los más frecuentes son los denominados viajes de fin de semana, que se definen como aquellos con al menos una pernoctación en viernes o en sábado y con una duración máxima de viernes a lunes.

Euskaldunek urtean erregistratutako gauen kuota % 6koa da, baina udako oporretan % 7,5era iristen da.

Si la cuota de las pernoctaciones anuales realizadas por los vascos es del 6%, en vacaciones de verano crece hasta el 7,5%.

Kopuru absolutuei erreparatuz, euskaldunek mota honetako 4,1 milioi bidaia egin zituzten; zubiak kontuan hartzen badira (1,8 milioi), bidaia laburrak joan-etorri guztien erdia (% 53) direla ikusten da, nahiz eta gauen % 22 bakarrik erregistratzen dituzten.

Udako oporretako bidaiak dira euskaldunek gehien egiten duten bigarren bidaia mota (% 16), baina lehenengoa da gau kopuruari erreparatzen bazaio. Zehazkiago, 2007an 21,9 milioi izan dira, hau da, urte osoan erregistratutakoen % 48,5. 2006ko datuekiko +% 2,8ko hobekuntza lortu da.

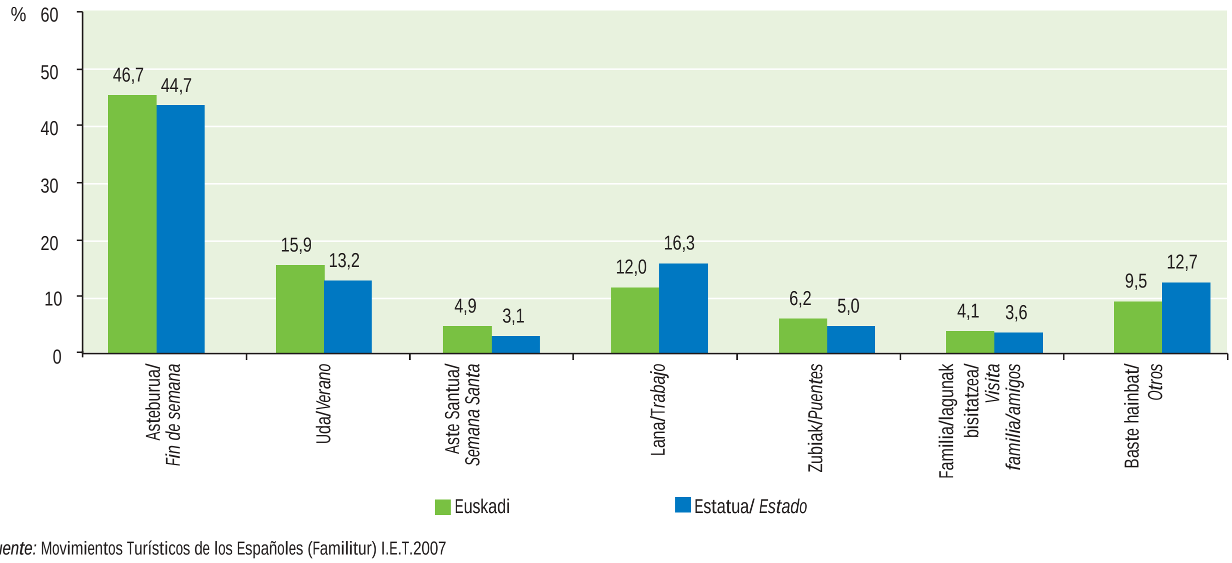
Udako oporretan indizerik egonkorrena duen autonomia-erkidegoa da EAE, Murtziaren ondoren (% 52); Madrilek % 47,5eko indizea du eta % 45ekoa Kataluniak.

En cifras absolutas los vascos realizaron 4,1 millones de este tipo de viaje; si se suman los puentes (1,8 millones) resulta que estos viajes cortos suponen más de la mitad de los desplazamientos (53%) aunque sólo el 22% de las pernoctaciones.

Las vacaciones de Verano son el segundo tipo de viaje más realizado por los vascos (16%) pero el primero si se consideran las pernoctaciones. Concretamente en 2007 se han producido 21,9 millones que equivalen a un 48,5% de las registradas en el año. Supone un aumento del +2,8% respecto a 2006.

Es la Comunidad Autónoma con el índice de estacionalidad estival más alto, tras Murcia (52%) mientras Madrid obtiene un 47,5% y Cataluña un 45%.

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según tipo. 2007. (%). Euskadi y Estado. .



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2007

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien norakoa

Destino de los viajes realizados por los ciudadanos vascos

Euskal herritarrek egindako bidaien % 92 Estatuko beste autonomia-erkidego batera egindako bidaiak dira; % 8 bakarrik dira atzerrira egindako bidaiak. Gaztela eta Leon izan da, oraingoan ere, lehen norakoa (% 20).

El 92% de los viajes que realiza la población vasca son viajes a alguna CC.AA. del Estado y sólo un 8% son viajes al extranjero. Castilla-León se mantiene un año más como primer destino (20%).

Euskal herritarrek egiten dituzten bidai asko eta asko (% 92) Estatuko beste autonomia-erkidego batera egindako bidaiak dira eta % 8 bakarrik atzerrira egindakoak. Estatuan antzeko emaitzak lortu dira barrura egindako bidaiak eta atzerrira egindakoak bereiztean eta denboran egonkor mantentzen da joera hori gainera.

Norako gisa aukeratutako autonomia-erkidegoen ikuspegitik, euskal herritarrek hiru autonomia-erkidego aukeratzen dituzte nagusiki. 2007an ere gauza bera gertatu da eta bidaia guztien % 53 bereganatu dituzte hiru erkidego horiek; hala ere, 2006ko datuekin alderatuz (% 59), pisua galdu dutela esan behar da.

Gaztela eta Leon da norako nagusia, bidaia guztien % 20ko portzentajearekin; ondoren dago Kantabria, % 17, eta hirugarren postuan EAE bera, bidaia guztien % 16rekin.

Eta urrutira kokatu dira, antzeko pisuarekin, Madril (% 6), Nafarroa (% 6) eta Katalunia (% 5).

Una amplia mayoría de los desplazamientos que realiza la población vasca tiene como destino alguna Comunidad Autónoma del Estado (92%) y sólo un 8% son viajes al extranjero. Esta segmentación entre destino interno y extranjero es prácticamente igual en el Estado y muy estable en el tiempo.

Desde el punto de vista de las CC.AA. de destino, los viajes que realizan los vascos tienden a concentrarse en tres Comunidades Autónomas. En 2007 no es una excepción y concentran el 53% de los desplazamientos pero, comparando con 2006 (59%), han perdido peso.

Se trata de Castilla-León que aparece como primer destino con una cuota del 20% de los viajes realizados; le sigue Cantabria que concentra casi el 17% y en tercer lugar con otro 16% de los desplazamientos, el propio País Vasco.

Ya a distancia y con un peso similar aparecen Madrid (6%) y Navarra (6%) y seguidamente Cataluña (5%).

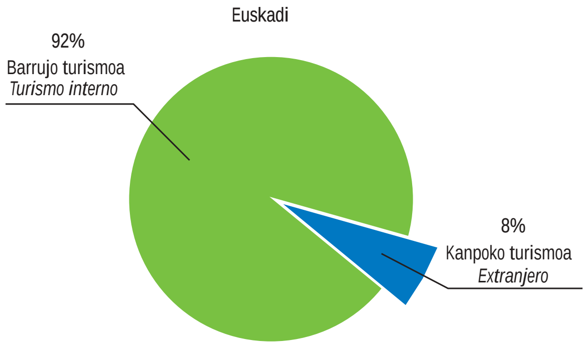
Egindako bidaien banaketa aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua

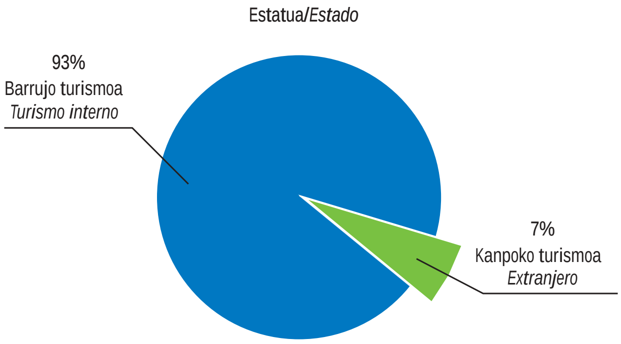
Distribución de los viajes realizados según CC.AA. de destino. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Egindakoak guztira / *Total realizados*	9.170.562	8.836.540	166.337.421	158.057.293
Barruko turismoa (E.ren barruan) (%) / *Turismo interno (dentro del Eº) (%)*	93,4	92,5	93,6	92,9
Kanpoko turismoa (atzerrira) (%) / *Turismo emisor (al extranjero) (%)*	6,6	7,5	6,4	7,1
Banaketa aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera (%) / *Distribución según CC. de destino (%)*				
Andaluzia / *Andalucía*	2,9	3,3	17,9	17,6
Aragoi / *Aragón*	2,1	3,6	3,9	3,9
Asturias / *Asturias*	2,6	1,9	2.7	2,6
Balearrak / *Baleares*	*	*	1.8	1,7
Kanariak / *Canarias*	*	*	2.9	2,5
Kantabria / *Cantabria*	17,4	16,7	2.5	2,3
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	*	*	8.6	7,2
Gaztela eta Leon/ *Castilla y León*	21,9	19,9	10.5	10,2
Katalunia / *Cataluña*	3,8	4,9	14.1	13,4
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	3,9	3,8	11.1	9,9
Extremadura / *Extremadura*	2,1	1,6	3.2	2,9
Galizia / *Galicia*	*	1,7	6.8	5,5
Madril / *Madrid*	5,0	6,0	7.1	6,9
Murtzia / *Murcia*	*	*	2.4	2,1
Nafarroa / *Navarra*	6,3	6,0	1.2	1,2
Euskadi	19,9	16,4	2.4	2,1
Errioxa / *La Rioja*	6,6	3,9	1.0	0,8
Autonomia Erkidego isolatua delako eraginik gabe / *Sin significación como CC.AA. aislada*	5,3	10,3	–	–

* ee: eraginik ez/*ns: no significativo.*
Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2006-2007.

Egindako bidaien banaketa norakoaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según destino. 2007. (%). Euskadi y Estado.





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2007

Nahiz eta norako gisa ez diren gehiegitan aukeratzen, Andaluziak, Aragoik eta Galiziak hobera egin dute 2006ko datuekiko; okerrera egin dute, ordea Asturias, Extremadura eta Errioxako erkidegoek.

Norakoa eta bidaiaren arrazoia batera hartuta, Gaztela eta Leonek eta Kantabriak hobera egin dute aisialdi, atseden eta oporretarako norako gisa. Hain zuzen ere, mota horretako bidaien % 23 eta % 22, hurrenez hurren, bereganatu dituzte. EAEk, berriz, % 12,5era murriztu du bere portzentajea.

Euskadiren agerpena areagotu egiten da familia edo lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak kontuan hartzen badira (% 23). Arrazoi bera dela eta egiten diren bidaietan Gaztela eta Leonek hobera egitea lortu du (% 22).

Lanak eragindako bidaiei dagokienez, Madril da estatistiketan portzentaje esanguratsuak lortu dituen erkidego bakarra, joan-etorrien % 24 bereganatuz.

Aunque su importancia como destino es minoritaria, mejoran su condición respecto a 2006 Comunidades como Andalucía, Aragón y Galicia mientras bajan Asturias, Extremadura y la Rioja.

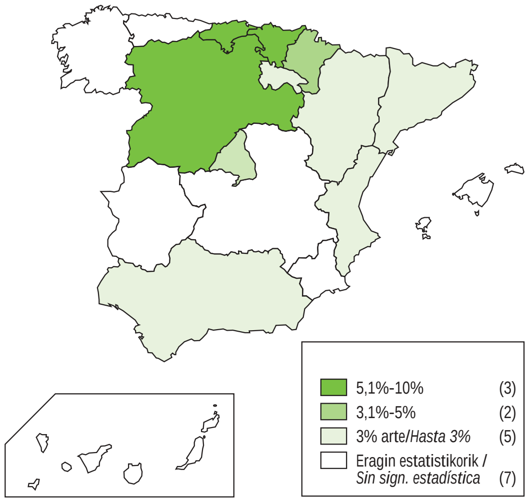
Considerando conjuntamente destino y motivo de desplazamiento, tanto Castilla-León como Cantabria refuerzan su posicionamiento en los viajes por motivos de ocio, recreo y vacaciones. Concretamente concentran el 23% y un 22% respectivamente de este tipo de viajes mientras el País Vasco ve disminuir su peso hasta un 12,5%.

La importancia de Euskadi aumenta cuando se consideran los desplazamientos que se hacen para visitar familiares o amigos (23%), motivo éste en el que también Castilla-León se posiciona muy positivamente (22%).

Madrid es el único destino en el que los viajes por motivos laborales tienen significación estadística y concentra el 24% de estos desplazamientos.

Euskal herritarrek egindako bidaien xede-erkidegoa. 2006
CC.AA. de destino de los viajes realizados por los vascos. 2006

	%
Andaluzia / *Andalucía*	3,3
Aragoi / *Aragón*	3,6
Asturias / *Asturias*	1,9
Balearrak / *Baleares*	0
Kanariak / *Canarias*	0
Kantabria / *Cantabria*	16,7
Gaztela-Mantxa / *Castilla La Mancha*	0
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	19,9
Katalunia / *Cataluña*	4,9
Valentziako Erkidegoa / *Comunidad Valenciana*	3,8
Extremadura / *Extremadura*	1,6
Galizia / *Galicia*	1,7
Madril / *Madrid*	6
Murtzia / *Murcia*	0
Nafarroa / *Navarra*	6
Euskal A.E. / *C.A. de Euskadi*	16,4
Errioxa / *La Rioja*	3,9



Iturria/*Fuente:* IMovimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Bidaien iraupena

Duración de los viajes

Euskal herritarrek egiten dituzten hiru bidaien artetik bi iraupen luzekoak dira, hau da, 3 gautik gora irauten dute; gainerako % 66 ez da gau kopuru horretara iristen eta iraupen laburreko bidaitzat jotzen dira.

Uno de cada tres viajes que realiza la población vasca es de larga duración, es decir, por encima de las 3 pernoctaciones mientras el otro 66% no alcanza esa cifra y tiene la consideración de viaje corto.

Familitur estatistikaren arabera, iraupen laburreko bidaiak dira etxetik kanpo 1-3 gau artean igarotzeko eskatzen dutenak; iraupen luzeko bidaiak, berriz, 3 gautik gora irauten dutenak dira.

Aipatutako bereizketa hori euskal herritarrek 2007an egindako 8,8 milioi bidaien gainean aplikatuz gero, % 66 bidaia laburrak dira eta gainerako % 34 iraupen luzeko bidaiak. Bereizketa hori nahiko egonkor mantendu da denboran, eta 2006rekin alderatuz, ia berdina da.

Erregistratutako gau kopuruari erreparatuz, bidaia laburretan ia 12 milioi gau erregistratu dira, eta kopuru hori euskal herritarrek 2007an erregistratutako gauen % 27ra iristen da. Batez besteko egonaldia 2 gauekoa da.

Bidaia laburrak, aitzitik, gutxiengoa izan dira (% 34) eta 33,2 milioi gau erregistratu dira (guztizkoaren % 73,5). Batez besteko egonaldia 11,2 egunekoa da.

Estatuan antzekoa izan ohi da bidaia laburren eta luzeen arteko bereizketa, nahiz eta aurten 2006an baino bidaia luze gehiago erregistratu diren (% 34tik % 37ra).

Según la Estadística Familitur, un viaje es de corta duración cuando las pernoctaciones realizadas fuera del domicilio oscilan entre 1 y 3 noches, y de larga duración cuando se superan las 3 pernoctaciones.

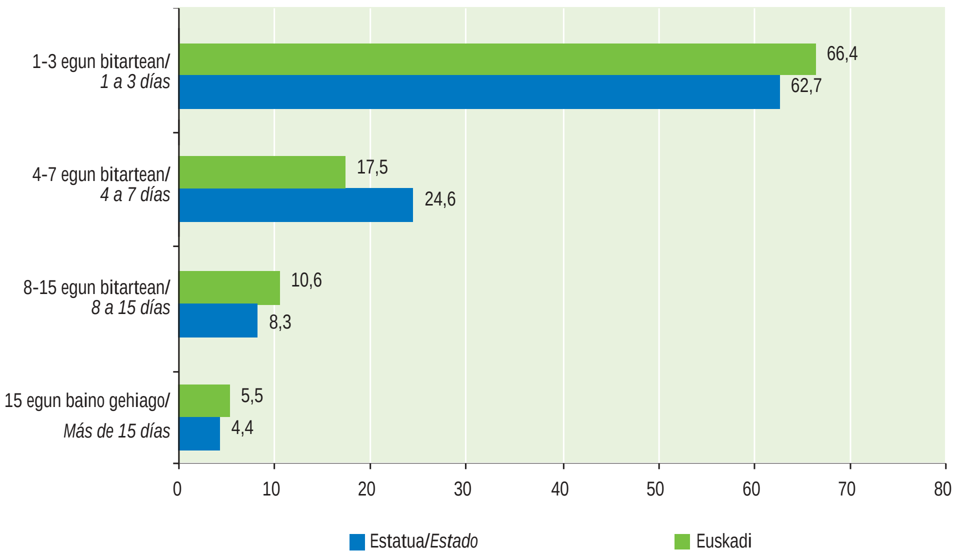
Aplicando esta consideración a los 8,8 millones de viajes realizados por la población vasca en 2007, un 66% son viajes cortos y el 34% restante de larga duración. Se trata de una segmentación bastante estable en el tiempo, y respecto a 2006, prácticamente igual.

En términos de pernoctaciones los viajes cortos han dado lugar a casi 12 millones de pernoctaciones, que representan sólo un 27% de las realizadas por la población vasca en 2007. Resulta una estancia media de 2 noches.

Por el contrario, los viajes largos, aún siendo minoritarios (34%), han supuesto 33,2 millones de pernoctaciones (73,5% de las realizadas) y una estancia media de 11,2 días.

En el Estado, la segmentación entre viajes cortos y largos suele ser bastante similar aunque este año han aumentado los viajes largos respecto a 2006 (de un 34% a un 37%).

Egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según duración. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

Egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren eta antolamendu-motaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según duración de la estancia y forma de organización. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado.

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Egindakoak guztira / *Total realizados*	9.170.562	8.836.540	166.337.421	158.057.293
Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%) *Distribución según duración de la estancia (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Iraupen laburra / *Corta duración*	66.7	66,4	66.4	62,7
Iraupen luzea / *Larga duración*	33.3	33,6	33.6	37,3
Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%) *Distribución viajes larga duración según duración (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
4-7 egun bitartean / *4 a 7 días*	55,7	52,1	64.6	65,9
8-15 egun bitartean / *8 a 15 días*	27,7	31,6	23.6	22,1
15 egun baino gehiago / *Más de 15 días*	13,6	16,3	14,9	11,9
Batez besteko egonaldia / *Estancia media*	5,0	5,1	4,5	4,8
Banaketa antolamendu-moduaren arabera (%:) *Distribución según forma de organización (%:)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Erreserbarekin / *Con reserva*	20.7	20,5	21.3	20,7
Erreserbarik gabe / *Sin reserva*	79.1	79,3	78.5	79,0
Ed/Ee/ *Ns/nc*	0.2	0,2	0.2	0,3
Interneten erabilera (baiezko erantzunen %): *Uso de Internet (% respuestas afirmativas:)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Internet erabiltzen du / *Lo usa*	15,4	17,4	15,8	16,3
–informazioa bilatzeko / *para buscar información*	13,0	15,5	14,8	15,1
–erreserbak egiteko / *para hacer una reserva*	7,0	8,5	8,1	10,7
–azken ordainketa egiteko / *para efectuar el pago final*	3,4	3,1	3,5	4,6
Ez du erabiltzen / *No lo usa*	84,6	82,6	84,2	83,7

Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

Euskal herritarrek egiten dituzten bidaien % 79 erreserbarik gabe egindako bidaiak dira.
Gero eta gehiago erabiltzen da Internet (% 17), batez ere informazioa lortzeko (% 16).

El 79% de los viajes que realiza la población vasca son viajes sin ningún tipo de reserva.
Crece el uso de Internet (17%), especialmente para buscar información (16%).

Bidaia mota bakoitzak irauten duen denbora kontuan hartzen bada, hain ugariak diren asteburuko bidaiak (bidaia guztien % 47), iraupen laburreko bidaiak dira, batez beste 2 gauko iraupena dutelarik. Hain zuzen, erregistratutako gau guztien % 19ra iristen dira bakarrik.

Zubiei dagokienez (% 6,2), bidaien % 35 luzeak dira, hortaz, batez besteko egonaldia 3,3 gaura iristen da.

El tipo de viaje incorpora diferencias en la duración del mismo. Así el mayoritario viaje de fin de semana (47% de los realizados) es, por su propia definición, un viaje corto que dura 2 noches de media. De hecho sólo representan el 19% de las pernoctaciones.

En el caso de los puentes (6,2%), el 35% son viajes largos con lo que la estancia media aumenta a 3,3 noches.

Bidaien arrazoiak

Motivos de los viajes

Baina bidaia laburrak udako oporretan egiten dira gehien bat. Gogoan hartu, horrelako bidaiak direla gehien egiten den bigarren bidaia mota (% 16) eta gau gehien erregistratzen dituen lehenengoa (% 49); guztiak dira bidaia luzeak eta 15,6 gaueko batez besteko iraupena dute.

Iraupen luzeko bidaiak dira gehienak (% 79), halaber, Aste Santuko oporretan egiten diren bidaiak, nahiz eta, kasu horretan, 5 gauekoa den batez besteko egonaldia.

Arrazoi anitzak daude bidaiatzeko eta horrela erakusten du Familitur estatistikak.

Arrazoi guztien artetik nagusitzat aisialdia/atsedena/oporrak azpimarratzen du estatistikak aurten ere, euskal herritarrek egindako bidaien % 60 bereganatuz. 2006ko datuekin alderatuz (% 57,5), arrazoi hori, gainera, gero eta gehiago aipatzen dela baieztatu da.

Bien bitartean, Estatuan ere bidaiatzeko lehen arrazoi gisa aipatu da (% 52), baina portzentajea baxuagoa izan da eta iazko datuen parean mantendu da.

Bidaiatzeko bigarren arrazoia (% 24) familiak eta lagunak bisitatzea da. 2006ko datuekin alderatuz, bilakaera negatiboa eduki du; lanak edo negozioek eragindako bidaiek, aitzitik, +% 5eko hobekuntza ezagutu dute eta 2007an bidaia guztien % 12ra iritsi dira.

Pero el viaje largo se da sobre todo en las vacaciones de Verano que, como se recordará, es el segundo tipo de viaje más frecuente (16%) y el primero en pernoctaciones (49%); todos ellos son viajes largos con una estancia media de 15,6 noches.

Y también son mayoritariamente de larga duración (79%) los viajes realizados por Vacaciones de Semana Santa aunque, en este caso, la estancia media se sitúa en las 5 noches.

Los motivos por los que se realiza un viaje son variados y así lo recoge también la Estadística Familitur.

De entre todos ellos, un año más, destaca como primer motivo el que la Estadística denomina Ocio/recreo /vacaciones, que concentra casi el 60% de los viajes realizados por la población vasca. Se trata de un motivo, además, que ve aumentada su importancia respecto a la obtenida en 2006 (57,5%).

Mientras, en el Estado, es también el primer motivo (52%) pero con un protagonismo algo menor y sin cambios respecto al año pasado.

Como segundo motivo para viajar, 24%, aparece el denominado visita a familiares y amigos, que evoluciona a la baja respecto a 2006 mientras que los viajes por trabajo o negocios experimentan una mejora del +5% y suponen, en 2007, el 12% de los realizados.

Aisialdia eta oporrak gero eta gehiagotan aipatzen dituzte euskal bidaiariek bidaiatzeko arrazoiei buruz galdetzean (% 60); familia eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak gero eta gutxiago dira (% 31tik % 24ra).

Aumenta la importancia del ocio y las vacaciones como primer motivo para viajar de la población vasca (60%) mientras la visita a familiares y amigos pierde protagonismo (de un 31% a un 24%).

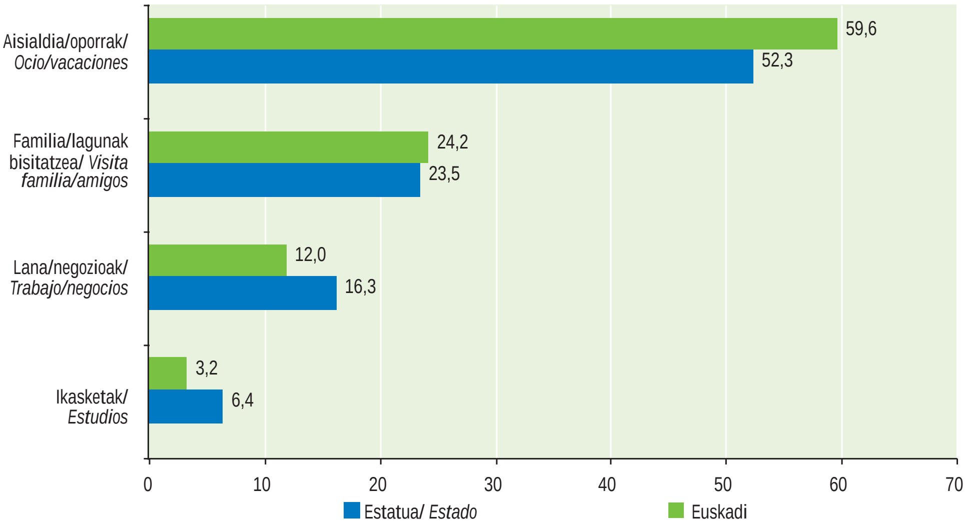
Egindako bidaien banaketa bidaiatzeko arrazoiaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según motivo de desplazamiento. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado.

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Egindakoak guztira / *Total realizados*	9.170.562	8.836.540	166.337.421	158.057.293
Banaketa arrazoiaren arabera (%) / *Distribución según motivo (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Lana, negozioak / *Trabajo, negocios*	7.2	12,0	12.6	16,3
Ikasketak / *Estudios*	2.6	3,2	4.8	6,4
Familia / lagunak bisitatzea / *Visita familiar/amigos*	31.0	24,2	27.7	23,5
Aisialdia/Oporrak / *Ocio/recreo/vacaciones*	57.5	59,6	52.3	52,3
Beste hainbat / *Otros*	1,8	*	2,6	1,5
Ed/Ez / *Ns/nc*	–	–	–	–

* ee: eraginik ez/*ns: no significativo.*
Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

Egindako bidaien banaketa arrazoien arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según motivos. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

Bidaiatzeko arrazoien garrantzia aldatu egiten da norako gisa aukeratzen den autonomia-erkidegoaren arabera. Horrela, zenbait erkidego aisialdirako eta oporretarako aukeratzen dira gehien bat, baina, hala ere, Familitur-ek aztertutako gainerako arrazoiak ere kontuan hartu behar dira estatistikan.

Gehien bat aisialdia igarotzeko eta oporretarako aukeratzen diren autonomia-erkidego horien artean daude Andaluzia (% 71), Valentziako erkidegoa (% 70), Errioxa (% 57) eta Katalunia (% 54).

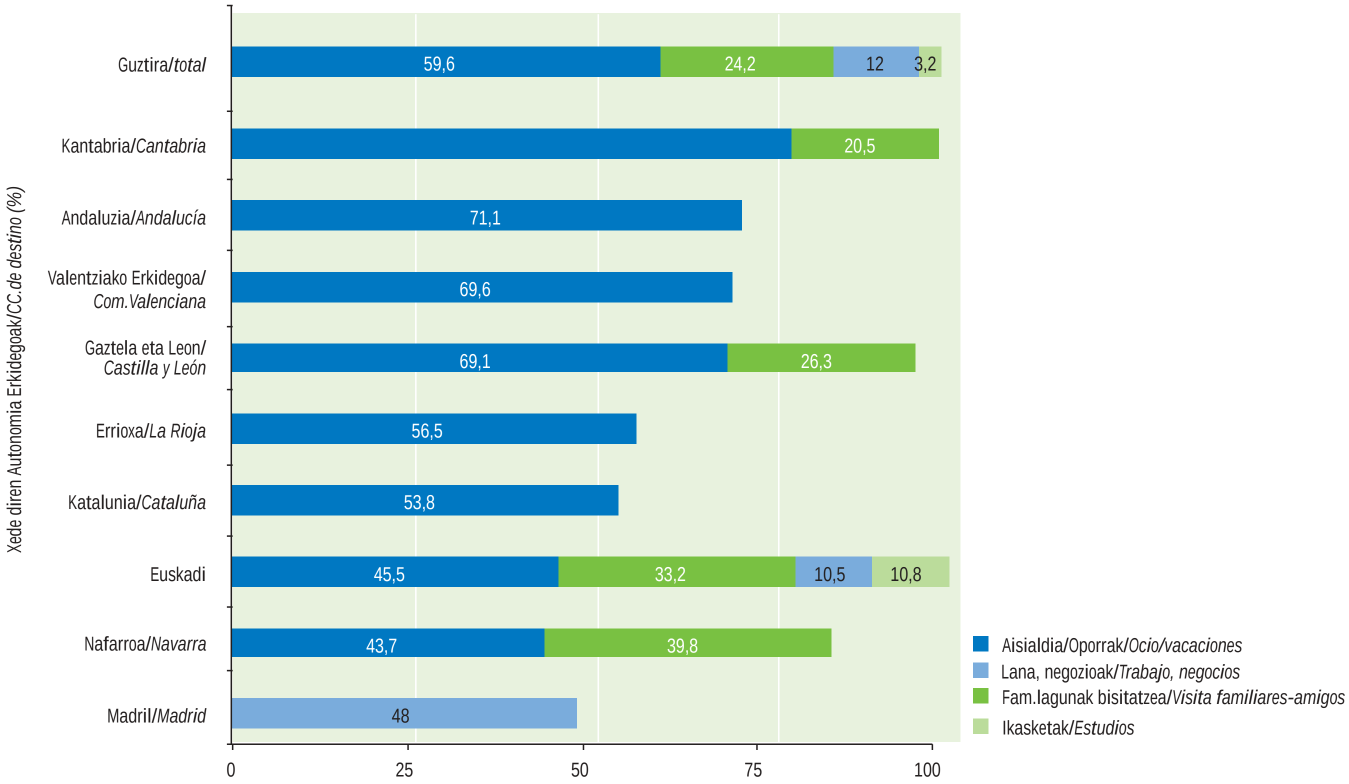
La importancia de los diferentes motivos varía según la CC.AA. de destino de tal manera que algunas de ellas son mayoritariamente destinos para el ocio y las vacaciones, pero sin que el resto de los demás motivos contemplados por Familitur tenga importancia estadística aislada.

A este grupo de CC.AA. en las que sólo los viajes por ocio y vacaciones tienen significación pertenecen Andalucía (71%), Comunidad Valenciana (70%), La Rioja (57%) y Cataluña (54%).

Euskaldunek aisialdia eta oporrak direla eta egiten dituzten bidaien % 23 Gaztela eta Leonera zuzentzen dira; % 22 Kantabriara eta % 12,5 EAEra.

El 23% de los viajes por ocio y vacaciones que realizan los vascos tienen como destino Castilla-León, otro 22% Cantabria y astilla y León y un 12,5% el propio País Vasco.

Euskaldunek egindako bidaien arrazoi nagusiak, aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera (*). 2007. (%).
Principales motivos de los viajes realizados por los vascos según CC.AA. de destino(*). 2007. (%).



* Esanahi estatistikoa duten arrazoiak bakarrik adierazten dira /*Sólo se especifican los motivos que tienen significación estadística.*
Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

Batez besteko egonaldia arrazoi nagusiaren eta aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera arabera.2007

Estancia media según tipo de motivo y principales CC.AA. de destino. 2007.

Aukeratutako autonomia-erkidegoa *CC.AA. de destino*	Egindakoak guztira / *Total realizados*	Bidaiatzeko arrazoia / *Motivo de viaje*			
		Lana, negozioak / *Trabajo, negocios*	Ikasketak / *Estudios*	Familia/lagunak bisitatzea / *Visita familiar/amigos*	Aisialdia/Oporrak/Ocio *Recreo/vacaciones*
Egindako bidaiak / *Viajes realizados*	8.836.540	1.058.715	280.945	2.139.889	5.267.121
%	100,0	7,2	2,6	31,0	57,5
Aukeratutako autonomia-erkidegoa / *CC.AA. de destino*					
Euskadi	100,0	*	10,8	33,2	45,5
Kantabria/*Cantabria*	100,0	*	*	20,5	78,1
Gaztela eta Leon/*Castilla y León*	100,0	*	*	26,3	69,1
Errioxa/*La Rioja*	100,0	*	*	*	56,5
Madril/*Madrid*	100,0	48,0	*	*	0,0
Valentziako Erkidegoa/ *C.Valenciana*	100,0	*	*	*	69,6
Katalunia/*Cataluña*	100,0	*	*	*	53,8
Andaluzia/*Andalucía*	100,0	*	*	*	71,1
Nafarroa/*Navarra*	100,0	*	*	39,8	43,7

* lagin ez esanguratsua / muestra no significativa

Iturria/ *Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007.

Lau autonomia-erkidegok bereganatu dute familia eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaien % 68 (guztizkoaren % 24), eta erkidego horiek dira: EAE (% 23), Gaztela eta Leon (% 22), Kantabria (% 14) eta Nafarroa (% 10).

Entre cuatro CC.AA. acogen el 68% de los viajes por visitas a familiares y amigos (24% del total). Son el propio País Vasco (23%), Castilla y León (22%), Cantabria (14%) y Navarra (10%).

Bigarren multzo batean sailkatu dira bidaiatzeko arrazoi nagusia aisialdia izanik, familia bisitatzeko egiten diren bidaiak. Horien artean aipa daitezke Kantabria (% 78-% 21), Gaztela eta Leon (% 69-%2 6) eta Nafarroa (% 44-% 40).

Eta, amaitzeko, Euskadi dago. Arrazoi ugarik eragindako bidaiak egiten dira bertara: aisialdia (% 46), bisitak (% 33) eta ikasketak (% 11).

Madrilgo erkidegoa da lanak eraginako bidaiek pisu esanguratsua lortu duten erkidego bakarra, eta euskal herritarrek Madrilera egindako bidaien (% 6) % 48ra iristen dira; gainerako % 52 beste arrazoi batzuk eragindako bidaiak dira.

Desberdintasun interesgarriak azaleratzen dira batez besteko egonaldia bidaiatzeko arrazoien eta aukeratutako norakoen arabera aztertzean.

Arrazoi pertsonalak aipatzen direnean (multzo honetan sartzen dira aisialdia-oporrak eta familia-lagunak bisitatzea) batez besteko egonaldia 5,4 egunekoa da, baina 8, 10 eta 11,5 egunera luzatzen da, aukeratutako norakoak Katalu-

Hay un segundo grupo de CC.AA. en las que, aún siendo el ocio el primer motivo de los viajes recibidos, aparecen también con cierto peso los viajes por visitas a familiares. Es el caso de Cantabria (78%-21%), Castilla-León (69%-26%) y Navarra (44%-40%).

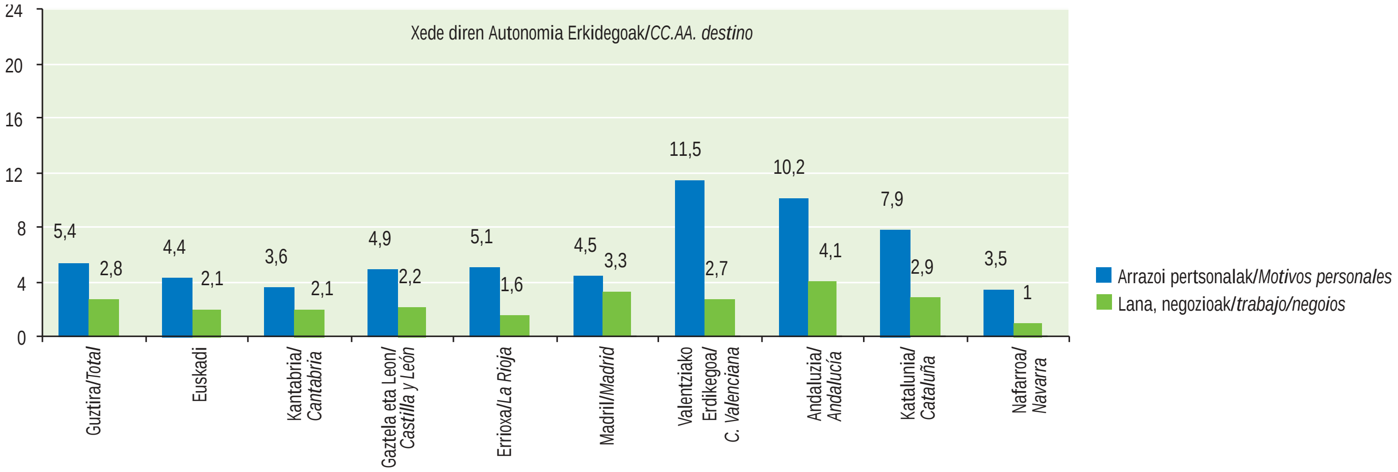
Y por último, Euskadi, que es el destino más diversificado con viajes recibidos por ocio (46%), visitas (33%), trabajo y estudios (11% cada).

La Comunidad de Madrid es la única en la que los viajes de trabajo tienen un peso estadísticamente significativo y suponen el 48% de los que realizan los vascos a esa CC.AA. (6%); el 52% restante correspondería a los viajes por los demás motivos.

El análisis de la estancia media según motivos y destinos ilustra diferencias de interés.

Cuando los motivos son personales (donde se incluyen los de ocio-vacaciones y visita a familiares-amigos) el promedio de la estancia media es de 5,4 días pero

Batez besteko egonaldia arrazoi nagusiaren eta aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera arabera.2007
Estancia media según tipo de motivo y principales CC.AA. de destino. 2007.

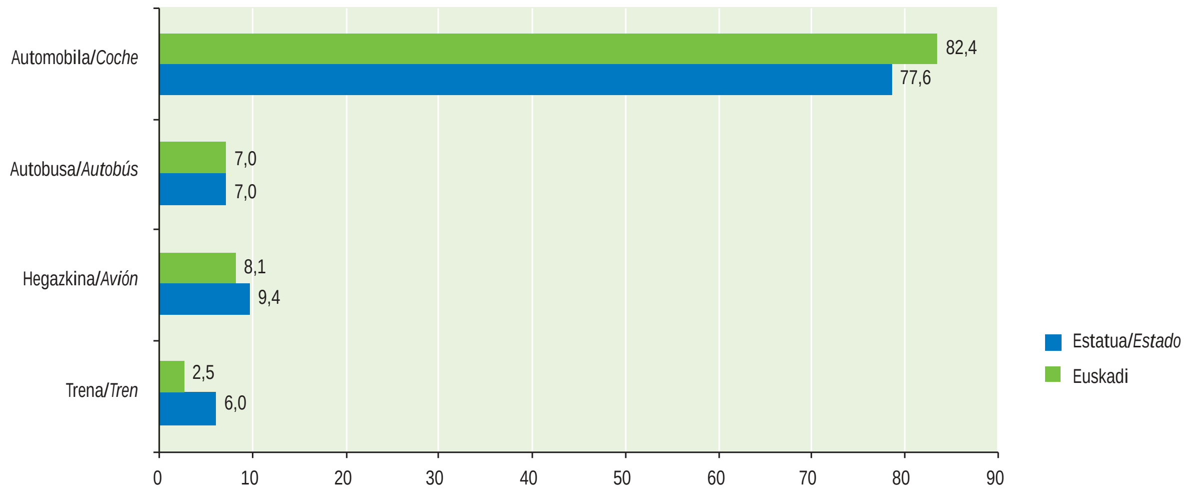


Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

Desplazamenduetan erabilitako garraiobidea

Medio de desplazamiento

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Aurten ere automobila da euskal herritarrek bidaiatzeko aukeratu duten garraiobide nagusia. Bidaia guztien % 82 egin dira automobila erabilita.

Un año más el automóvil aparece como el medio de desplazamiento preferido por la población vasca para sus desplazamientos. Es utilizado en el 82% de los viajes realizados.

nia, Andaluzia eta Valentziako erkidegoa badira, hurrenkera horretan. 3,5 egunera eta 5 egunera laburtzen dira bidaiak, berriz, norako bezala hurbilago dauden erkidegoak aukeratzen direnean, hala nola Nafarroa, Kantabria, Euskadi, Errioxa.

Lanak eragindako bidaien batez besteko egonaldia 2,8 egunekoa da, baina 3,3 egunera iristen da bidaia Madrilera egiten bada.

Oraingoan ere automobila da euskal herritarrek bidaiatzeko gehien erabiltzen duten garraiobidea, % 82,4ko erabilera-indizea erregistratuz. Ohikoa den moduan, automobil propioaren erabileraren indizea baxuagoa da Estatuan (% 77,6)

Distantzia handira dago hegazkina (% 8). Oraingoan euskal herritarrek gehien erabili duten bigarren garraiobidea da eta lehen aldiz lortu du autobusaren aurretik kokatzea (% 7); autobusa da hirugarren aukera.

Gainerako garraiobideek, trenak adibidez, erabilera-indize oso baxua erregistratu dute, hain zuzen ere bidaien % 2,5 inguru (% 6 Estatuan).

se alarga hasta 8, 10 y 11,5 días si los destinos son, por este orden, Cataluña, Andalucía y Comunidad Valenciana y se acorta entre 3,5 días y 5 si los destinos son CC.AA. más próximas como Navarra, Cantabria, Euskadi, La Rioja.

En los viajes por motivos de trabajo la estancia media es de 2,8 días pero 3,3 si el viaje es a Madrid.

Un año más el coche es el medio de desplazamiento más utilizado por la población vasca en sus desplazamientos, con un índice de utilización del 82,4%. Como viene siendo habitual el uso del vehículo propio es algo inferior en el Estado (77,6%).

Ya a gran distancia aparece el avión (8%) que, este año, es el segundo medio de transporte más utilizado por la población vasca, y supera por primera vez al autobús (7%) que ocupa el tercer puesto.

El resto de medios de transporte donde se incluye el tren, tienen un índice de utilización muy bajo y que se sitúa en torno al 2,5% de los viajes (6% en el Estado).

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado.

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera / *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Egindakoak guztira / *Total realizados*	9.170.562	8.836.540	166.337.421	158.057.293
Banaketa garraiobidearen arabera (%) *Distribución según medio de desplazamiento (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Automobila / Coche	81,9	82,4	78,9	77,6
Autobusa / Autobús	9,0	7,0	7,0	7,0
Hegazkina / Avión	6,9	8,1	7,5	9,4
Beste hainbat / Otros	2,1	2,5	6,6	6,0

Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

Ostatu-mota

Tipo de alojamiento

Familitur estatistikan hamar ostatu mota desberdin bereizten dira, baina euskal herritarrek egiten dituzten bidaietan, hiru dira garrantzitsuenak: familia edo lagunen etxebizitza, bidaien % 34tan erabilia, etxebizitza propioa (% 27) eta hotelak (% 22). Hiruen artean bidaia guztien % 83 hartzen dute.

Gainerakoak oso gutxi erabiltzen dira: % 1,8k landa-etxeak aukeratzen dituzte eta % 5ek partikular bati alokatutako etxebizitzak; tartean dago kanpina, bidaia guztien % 4tan erabilia.

Nahiko egonkor mantentzen da bereizketa hori denboran, nahiz eta urte batetik bestera gorabeherak egon. Horrela, aurten azpimarratzekoa da familia eta lagunen etxebizitzen erabilerak ezagutu duen beherakada (% 43tik % 34ra), nahiz eta gainerako ostatu motek izandako gorakadak orekatu duen egoera, batez ere hotelen erabilerak (% 19tik % 22ra) eta etxebizitza propioarenak (% 24tik % 27ra).

Hasta diez tipos de alojamiento diferencia la Estadística Familitur, pero en los viajes de la población vasca destacan tres: la vivienda familiar o de amigos, utilizada en el 34% de los viajes, la vivienda propia (27%)y los hoteles (22%). Entre los tres abarcan el 83% de los viajes.

El resto tienen un uso minoritario que oscila entre un 1,8% que recurren a una casa rural, hasta un 5% que utilizan una vivienda alquilada a particulares; entre medio, el camping utilizado en el 4% de los viajes realizados.

Se trata de una segmentación bastante estable en el tiempo aunque sí presenta algunas oscilaciones anuales. Este año destaca el descenso de la vivienda de familiares y amigos (de un 43% a un 34%) y que se compensa con una mayor utilización de los de los demás alojamientos especialmente de los hoteles (de un 19% a un 22%) y de la vivienda propia (de un 24% a un 27%).

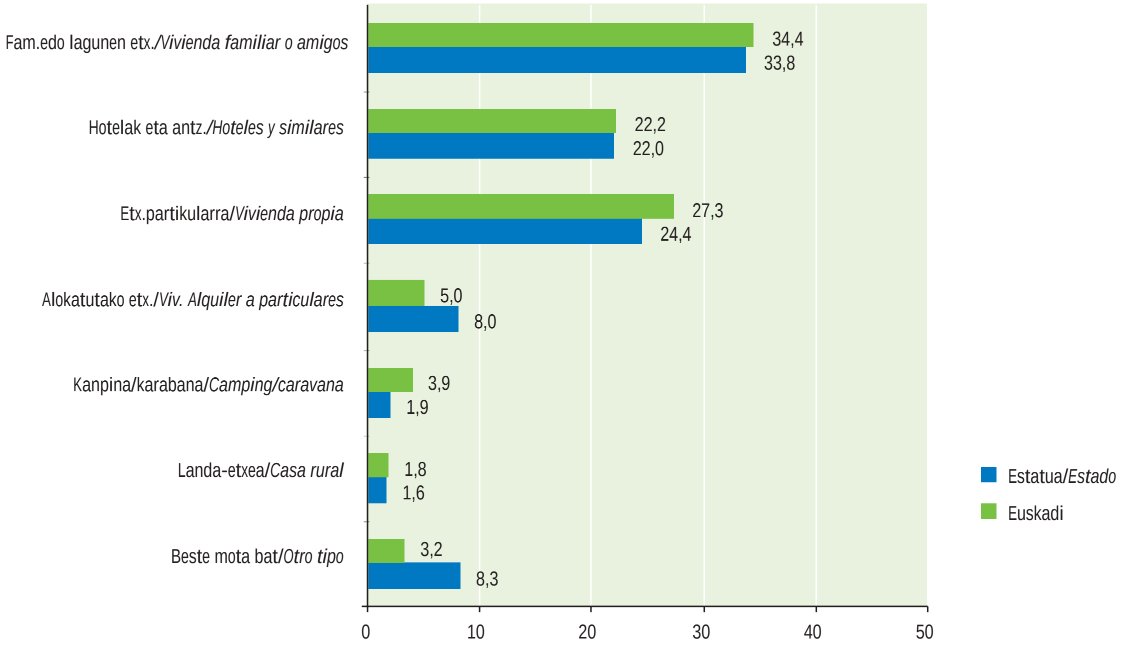
Egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según tipo de alojamiento utilizado. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado.

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Egindakoak guztira / *Total realizados*	9.170.562	8.836.540	166.337.421	158.057.293
Banaketa ostatu-motaren arabera (%) *Distribución según tipo de alojamiento (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak / *Hoteles y similares*	19,4	22,2	20,3	22,0
Turismogunea / *Complejo turístico*	0,1 *	0,0	0,1	0,2
Kanpina/karabana / *Camping/caravana*	2,7	3,9	2,6	1,9
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza / *Vivienda propia, multipropiedad*	23,9	27,3	21,5	24,4
Partikularrei alokatutako extebizitza / *Vivienda alquiler a partic.*	4,0	5,0	7,2	8,0
Agentziari alokatutako etxebizitza / *Vivienda alquiler a agencia*	0,5	0,0	1,5	2,5
Familia edo lagunen etxebizitza / *Vivienda familiar o amigos*	42,6	34,4	39,7	33,8
Espezializatuak / *Especializados**	2,4	0,0	2,6	2,7
Landa-etxea / *Casa rural*	2,4	1,8	1,8	1,6
Bestelakoa / *Otro tipo*	2,1	3,2	2,8	2,9

* Espezializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu..../*Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.*
Iturria/ *Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

Egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según alojamiento. 2007. (%). Euskadi y Estado



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2007

Aukeratutako ostatu mota aldatu egiten da bidaiatzeko aukeratzen den autonomia-erkidegoaren arabera.

Bidaia guztietatik % 34tan familiaren etxebizitza erabiltzen bada ere, portzentaje hori % 50era iristen da bidaiak Euskadin barruan egiten direnean eta % 35-37koa da Kantabria, Gaztela eta Leon, Madril edo Nafarroara bidaiatzean.

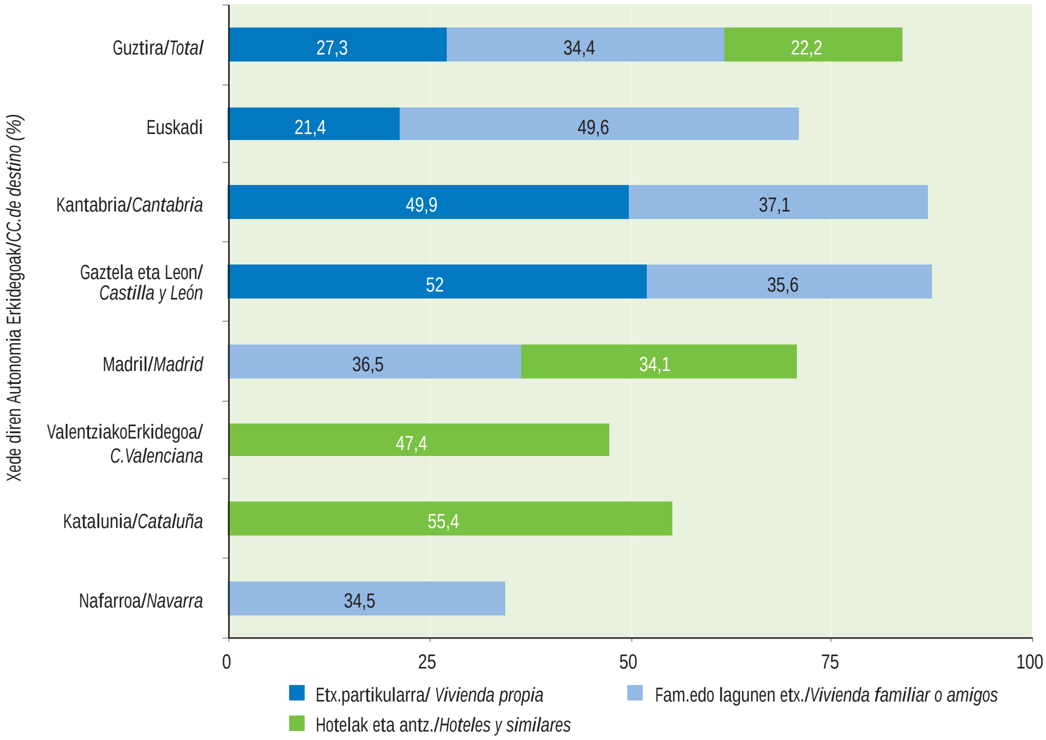
La utilización de un tipo u otro de alojamiento varía según la CC.AA. de destino de los viajes.

Si la vivienda familiar se utiliza en términos generales en un 34% de los viajes realizados, este porcentaje es de casi el 50% cuando son viajes dentro de Euskadi y se sitúa entre un 35%-37% si el destino es Cantabria, Castilla León, Madrid o Navarra.

Bidaietan gehien erabiltzen den ostatua familia eta lagunen etxebizitza bada ere (% 34), 2006ko datuekin alderatuz, pisua galdu duela ikus daiteke (% 43).

Aunque el alojamiento más utilizado en los viajes sigue siendo la vivienda de familiares y amigos (34%) pierde peso respecto a 2006 (43%).

Egindako bidaien banaketa ostatuaren eta autonomia-erkidego nagusien arabera. 2007. (%).
Distribución de los viajes realizados según alojamiento y principales CC.AA. de destino. 2007. (%).



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

Haatik, familiaren etxebizitza desagertu egiten da ostatu esanguratsu gisa Valentziako erkidegora edo Kataluniara bidaiatzean. Kasu horietan hotela da gehien aukeratzen den ostatu mota. % 47ko eta % 55eko portzentajeak erregistratu dituzte hurrenez hurren.

Etxebizitza propioari dagokionez —bidaien % 27tan ostatu gisa erabili da—, Kantabriara (% 59) eta Gaztela eta Leonera (% 52) egiten diren bidaietan erabiltzen da gehien bat, bai eta Euskadiren barruan egiten direnetan ere (% 21), nahiz eta intentsitate baxuagoarekin.

Baina aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaiak bakarrik kontuan hartuta (guztizkoaren % 60), etxebizitza propioaren erabilerak hazkunde garrantzitsua ezagutu duela ikus daiteke (% 27tik % 40ra); familia edo lagunen etxebizitzaren kasuan behera egin da (% 34tik % 26ra) eta egoerari eutsi zaio hotelen kasuan (% 22tik % 21era).

Sin embargo, la vivienda familiar desaparece como alojamiento significativo en los viajes a la Comunidad Valenciana o a Cataluña donde el hotel es, por su frecuencia de uso, el único tipo de alojamiento con significación estadística. Tiene un índice de uso del 47% y 55%, respectivamente.

En cuanto a la vivienda propia, utilizada como alojamiento en el 27% de los viajes realizados, su uso se extiende sobre todo en los viajes a Cantabria (50%) y a Castilla León (52%) y aunque con menos intensidad, también en los viajes dentro de Euskadi (21%).

Ahora bien si sólo se consideran los viajes realizados por ocio y vacaciones (60% del total), se observa que el uso de la vivienda propia experimenta un crecimiento importante (de un 27% a un 40%) mientras desciende la vivienda de familiares o amigos (de un 34% a un 26% y se mantiene el hotel (de un 22% a un 21%).

Aukeratutako ostatu-mota aisialdiko eta oporretako bidaietan. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.

Alojamiento utilizado en los viajes de ocio y vacaciones. 2007. (%). Euskadi y Estado.

	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	Egindako bidaiak guztira/ *Total viajes realizados*	Aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaien guztizkoa / *Total por motivo ocio y vacaciones*	Egindako bidaiak guztira/ *Total viajes realizados*	Aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaien guztizkoa / *Total por motivo ocio y vacaciones*
Egindako bidaiak guztira; aisialdiak eta oporrek eragindakoak/ *Total viajes realizados motivo ocio y vacaciones*	8.836.540	5.267.121	158.057.293	82.720.840
Banaketa ostatu-motaren arabera (%) *Distribución según tipo de alojamiento (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak/ *Hoteles y similares*	22,2	21,3	22,0	23,5
Kanpina/karabana/ *Camping/caravana*	3,9	6,1	1,9	3,3
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/ *Vivienda propia, multipropiedad*	27,3	39,7	24,4	41,3
Partikularrei alokatutako extebizitza/ *Vivienda alquiler a partic.*	5,0	4,5	8,0	3,3
Familia edo lagunen etxebizitza/ *Vivienda familiar o amigos*	34,4	26.3	33,8	22,8
Landa-etxea/ *Casa rural*	1,8	3,1	1,6	2,8

Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007.

Euskal autonomia erkidegoa turismo-norako bezala

El País Vasco como destino turístico

EAEK Estatuaren baitan duen garrantzia

Importancia del País Vasco en el marco del Estado

Estatuko biztanleek 158 milioi bidaia egin zituzten 2007an. Horietatik 146,8 milioi (% 93) barruko bidaiak izan ziren, hots, Estatuko autonomia-erkidego batera egindako bidaiak; gainerako % 7 atzerrira egindako bidaiak izan ziren.

Jasotako bidaia kopurua kontuan hartuta erkidegoak alderatzen badira, azpimarratzekoak dira Andaluzia, % 19ko kuotarekin aurten ere barruko bidaien norako nagusia dena, Katalunia (% 14), Gaztela eta Leon (% 11) eta Valentziako erkidegoa (% 10,7).

Ondoren sailkatu dira, antzeko pisuarekin, Gaztela-Mantxa (% 7,7) eta Madril (% 7,5); eta Galizia atzetik (% 6).

Aipatutako erkidego guztien artean barruko bidaien % 76ra iristen dira; eta gainerako % 24 gainontzeko hamaika erkidegoen artean banatzen da, eta horien artean dago EAE.

Zehazkiago, EAEk 3.336.563 milioi bidaia jaso ditu guztira: horietatik 146,8 milioi Estatura egin dira, hau da, % 2,3 inguru eta, hortaz, Kantabria, Asturias eta Murtziaren parean dago EAE.

El total de viajes realizados por los residentes en el Estado en 2007 fueron 158 millones; de éstos, 146,8 millones (93%) fueron viajes considerados internos, ya que tuvieron como destino alguna CC.AA. del Estado, mientras el 7% restante fueron viajes al extranjero.

Comparando las CC.AA. según el número de viajes recibidos, destacan, en primer lugar, las cuatro siguientes: Andalucía, con una cuota del 19% y que se mantiene un año más como el primer destino interno, Cataluña (14%), Castilla León (11%) y Comunidad Valenciana (10,7%).

Tras ellas, y con un peso similar, figuran Castilla la Mancha (7,7%) y Madrid (7,5%), seguidas por Galicia (6%).

Entre todas ellas concentran el 76% de los viajes internos mientras que el 24% se reparte entre las otras once Comunidades, entre las que se encuentra el País Vasco.

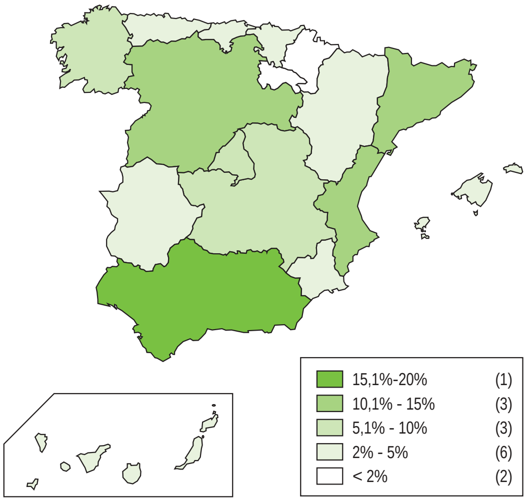
Concretamente éste ha recibido un total de 3.336.563 viajes, de los 146,8 millones que han tenido como destino el Estado, equivalentes al 2,3% que le sitúa en una posición similar a la de Cantabria, Asturias y Murcia.

EAEra iritsitako bidaiak kontuan hartuta, 2007an % 2,3ko kuota lortu du EAEk Estatuko turismo-norako gisa.

Por el número de viajes recibidos, el País Vasco tiene en 2007 una cuota, como destino turístico en el marco del Estado, del 2,3%.

Autonomia Erkidegoen garrantzia turismo-norako gisa. 2007
Importancia de las CC.AA. como destino turístico. 2007

	%
Andaluzia / *Andalucía*	19
Aragoi / *Aragón*	4,2
Asturias / *Asturias*	2,7
Balearrak / *Baleares*	1,8
Kanariak / *Canarias*	2,7
Kantabria / *Cantabria*	2,4
Gaztela-Mantxa / *Castilla La Mancha*	7,7
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	11
Katalunia / *Cataluña*	14,4
Valentziako Erkidegoa / *Comunidad Valenciana*	10,7
Extremadura / *Extremadura*	3,1
Galizia / *Galicia*	5,9
Madril / *Madrid*	7,5
Murtzia / *Murcia*	2,3
Nafarroa / *Navarra*	1,3
Euskal A.E. / *C.A. de Euskadi*	2,3
Errioxa / *La Rioja*	0,8



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

Euskadira egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo de viaje. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado.

Bidaia-mota / *Tipo de viaje*	Bertara egindako bidaiak / *Viajes recibidos en*				Euskadiren kuota/ *Cuota de Euskadi 2007*
	Euskadi		Estatua / *Estado*		
	2006	2007	2006	2007	
Jasotakoak guztira / *Total recibidos*	3.665.312	3.336.563	155.661.026	146.781.703	2,3
Banaketa bidaia-motaren arabera (%)	100,0	100,0	100,0	100,0	
Zubiak/ *Puentes*	4,0	5,5	5,4	4,9	2,5
Aisialdiko bestelako bidaiak/ *Otros viajes ocio*	3,5	*	3,3	2,9	–
Asteburua/ *Fin de semana*	46,4	42,0	48,4	47,0	2,0
Lana/ *Trabajo*	3,5	4,4	2,5	1,8	5,5
Ikasketak/ *Estudios*	0,1	*	0,3	0,3	–
Ikasketekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes estudios*	3,7	8,3	4,6	6,4	2,9
Familia/lagunak bisitatzea/ *Visita familia/amigos*	9,0	5,1	5,7	3,6	3,2
Osasun arazoak/*Motivos de salud*	2,5	*	1,2	0,7	–
Lanarekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes trabajo*	11,1	16,0	9,4	14,2	2,6
Udako oporrak/ *Vacaciones Verano*	7,5	7,7	11,0	12,1	1,5
Gabonetako oporrak/ *Vacaciones Navidad*	4,7	4,6	3,2	2,8	3,8
Aste Santuko oporrak/ *Vacaciones Semana Santa*	3,5	*	4,3	3,0	–
Hainbat/ *Otros*	0,5	6,4	1,0	0,3	–
Gau-kopurua / *Pernoctaciones*					
Jasotakoak guztira / *Total recibidos*	13.751.730	13.432.126	656.406.212	660.186.882	2,0
Banaketa bidaia-motaren arabera (%)	100,0	100,0	100,0	100,0	
Zubiak/ *Puentes*	3,7	4,4	4,3	3,7	2,4
Aisialdiko bestelako bidaiak/ *Otros viajes ocio*	6,4	*	5,2	5,3	–
Asteburua/ *Fin de semana*	22,7	20,8	21,8	20,5	2,1
Lana/ *Trabajo*	2,9	2,7	1,6	1,3	4,3
Ikasketak/ *Estudios*	0,1	*	0,5	0,4	–
Ikasketekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes estudios*	4,9	10,0	7,0	7,8	2,6
Familia/lagunak bisitatzea/ *Visita familia/amigos*	6,0	5,1	4,0	2,5	4,1
Osasun arazoak/*Motivos de salud*	3,2	*	1,4	0,9	–
Lanarekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes trabajo*	11,4	11,8	8,4	11,6	2,1
Udako oporrak/ *Vacaciones Verano*	28,5	30,8	36,8	39,3	1,6
Gabonetako oporrak/ *Vacaciones Navidad*	5,5	4,6	3,8	3,4	2,7
Aste Santuko oporrak/ *Vacaciones Semana Santa*	4,4	*	4,8	3,1	–
Hainbat/ *Otros*	0,4	9,8	0,4	0,2	–

* lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*
Iturria/ *Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

Asteburuko bidaiak dira EAEra gehien egiten diren bidaiak. Guztizkoaren % 42ra iristen dira, nahiz eta erregistratutako gauen % 21 bakarrik diren.

El denominado viaje de fin de semana es el tipo de viaje que más recibe Euskadi. Supone un 42% del total aunque solo representa el 21% de las pernoctaciones.

Familitur estatistikan bereizitako bidaia motaren arabera, EAEra gehien egiten den bidaia asteburuko bidaia da (% 42). Estatuan ere gauza bera gertatzen da (% 47).

Bigarren mota nagusia lanarekin erlazionatutako bidaiak dira (% 16). Bidaia horiei "laneko" bidaien % 4 gehituz gero, EAEra iritsitako bost bidaien artetik bat lanak eragindako bidaia dela azpimarratu behar da.

Era berean, asteburuko bidaiei (% 42) zubietan (% 5,5) eta udako oporretan, Aste Santuan eta Gabonetan jasotakoak (% 18) gehitzen bazaizkie, bidaien % 65,5 aisialdian egiten diren bidaiak dira eta urtean bidaia laburrak sarritan egiteko ohitura berriarekin daude erlazionatuta.

Gau kopuruari erreparatuz, udako oporretan jasotzen diren bidaiak dira garrantzitsuenak: bidaia guztien % 7,7ra iristen dira eta gauen % 31 erregistratzen dituzte. Guztiarekin, Estatuan baino agerpen txikiagoa dute (% 39)

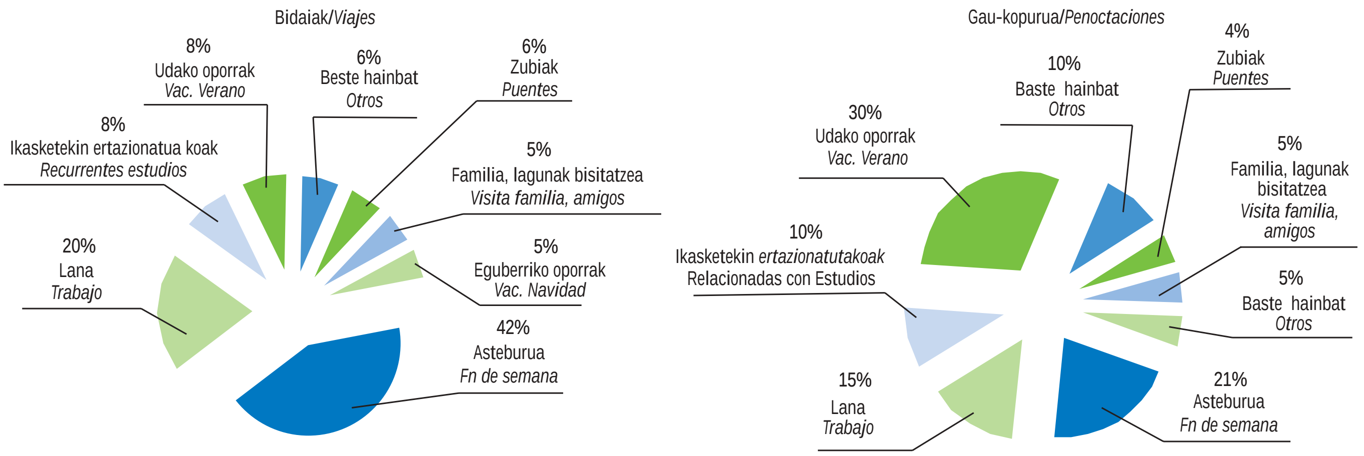
Atendiendo al tipo de viaje, siempre según la Estadística Familitur, el que más recibe el País Vasco es el de fin de semana (42%). En el Estado es también el más numeroso (47%).

Como segundo tipo aparecen los viajes recurrentes de trabajo (16%). Si a éstos se suma el 4% de los denominados "de trabajo" resulta que uno de cada cinco viajes recibidos en el País Vasco es por motivos laborales.

Igualmente, si a los viajes de fin de semana (42%) se suman los puentes (5,5%) y los recibidos en Vacaciones de Verano, Semana Santa y Navidad (18% conjuntamente) resulta que el 65,5% de los viajes cabe enmarcarlos en el tiempo de ocio y en los nuevos hábitos de desplazamientos cortos y frecuentes a lo largo del año.

En términos de pernoctaciones, los viajes más importantes son los que se reciben por vacaciones de Verano porque, si bien suponen el 7,7% de los viajes, aportan el 31% de las pernoctaciones.

Bidaien eta gau-gopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

eta EAEk udako norako gisa lortutako kuota % 1,6ra jaitsi da.

EAErekin alderatuz, Kantabria eta Asturias nabarmendu egiten dira asteburuko eta zubietako bidaien norako bezala. Hain zuzen ere, Kantabrian jasotako hiru bidaien artetik bi tipologia horren barruan sartzen dira; Asturiasen guztizkoaren % 56 dira. Beste autonomia-erkidego batzuetan, Nafarroan adibidez (% 49), EAEko antzeko agerpena dute, eta, batzuetan, txikiagoa, Galiziaren kasuan bezala (% 42).

Udako oporretako bidaiek, halaber, agerpen handia dute Espainia Berdeko autonomia-erkidegoetan, % 13 (Galizia eta Kantabria) eta % 16 (Asturias) bitarteko portzentajeekin.

Con todo, su importancia es inferior a la que tienen en el Estado (39%) y la cuota del País Vasco como destino estival baja al 1,6%.

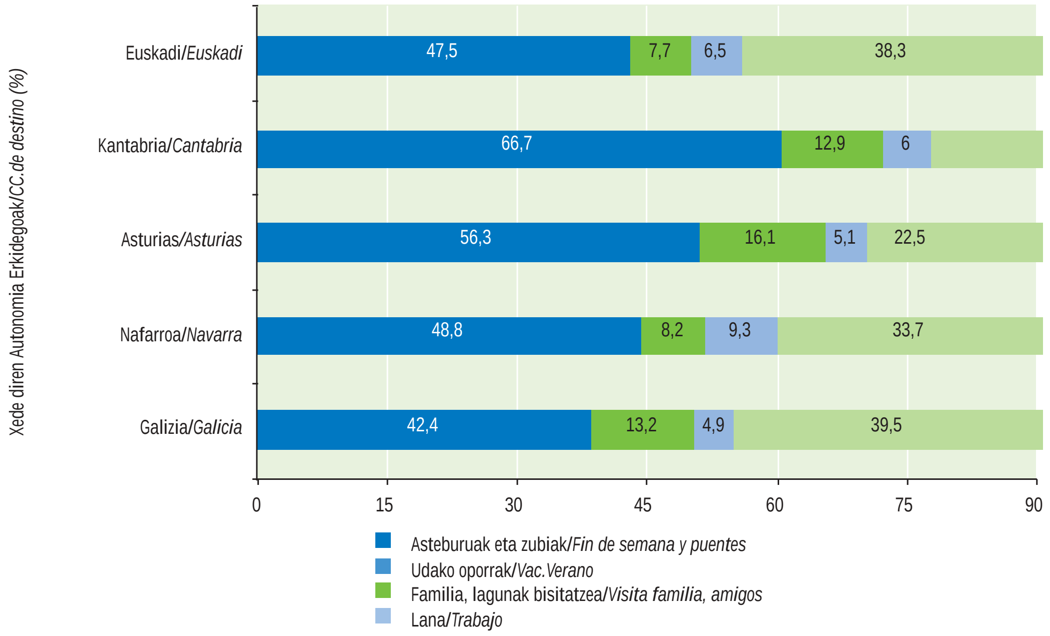
Comparando con el País Vasco, tanto Cantabria como Asturias destacan por su condición de destinos para viajes de fin de semana y puentes. Concretamente en Cantabria, dos de cada tres viajes recibidos son de esta tipología mientras en Asturias representan el 56% del total. En otras CC.AA. como Navarra (49%) tienen una importancia similar a la del País Vasco o, incluso, menor como en Galicia (42%).

También los viajes de vacaciones de verano tienen mayor peso en estas CC.AA. de la España Verde con porcentajes que oscilan entre un 13% (Galicia y Cantabria) y un 16% (Asturias).

EAEra egiten diren bidaien % 20 lanak eragindako bidaiak dira. Familia eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak, berriz, % 5era iristen dira.

El 20% de los viajes que recibe el País Vasco es por motivos de trabajo mientras que las visitas a familiares y amigos sólo suponen un 5%.

Euskadira egindako bidaien banaketa motaren arabera eta inguruko autonomia-erkidegoetara egindako bidaiekiko konparazioa. 2007. (%).
Distribución de los viajes recibidos en Euskadi según tipo y comparación con los recibidos en las CC.AA. del entorno próximo. 2007. (%).



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

Bidaiaren jatorrizko autonomia erkidego nagusiak

Principales CC.AA. de procedencia de los viajeros

Euskal biztanleak dira EAEko bezero nagusia. 2007an euskal herritarrek egin dute bidaien % 43 eta horien baitan erregistratu da gauen % 46.

La propia población vasca es el primer cliente del País Vasco. En 2007 ha protagonizado el 43% de los viajes y el 46% de las pernoctaciones.

EAE norako bezala bezeroen jatorrizko autonomia-erkidegoak pilatzeko joerak bereizten du. Aurtengoa ez da salbuespena izan, eta bezero nagusiak EAEko bertako biztanleak izan dira berriro ere.

Familitur estatistikaren arabera, 2007an EAEra egin diren bidaien % 43 eta bertan pasatako gauen ia % 46 bertako biztanleek egindakoak dira. Kopuru absolutuei erreparatuz, euskal biztanleek Euskadiren barruan 1,4 milioi bidaia egin eta 6,1 milioi gau erregistratu dituztela ikus daiteke.

Bigarren bezero gisa, distantzia handira, Madrilgo erkidegoa dago (% 13) eta ondoren Nafarroa (% 9) eta Katalunia (% 8). Kasu guztietan zerbait gora egin da, baina ez da horrelakorik gertatu Gaztela eta Leonen (% 7).

Nafarren eta gaztela eta leondarren kasuan esan daiteke EAEn duten agerpena Estatuan lortutakoa gainditzen duela (% 1,4 eta % 6,6 hurrenez hurren).

Emaitza horien arabera, aipatutako lau autonomia-erkidegoek, eta EAEk, bidaia guztien % 80 bereganatzen dute eta gainerako % 20 Estatuko beste hamabi erkidegoen artean banatzen da, nahiz eta Aragoik bakarrik lortu duen estatistikan aipatzeko moduko emaitza (% 3,8).

EAEra iristen diren bidaien % 69 iraupen laburreko bidaiak dira, hau da, 1-3 gau bitartean barne hartzen dituzte; gainerako % 31 bidaia luzeak dira. 2006ko

El País Vasco como destino se distingue por una tendencia a la concentración de las CC.AA. de procedencia de sus clientes. Este año no es una excepción como tampoco lo es la importancia protagonista, como clientes, de los propios residentes.

Según la Estadística Familitur, en 2007 el 43% de los viajes y casi el 46% de las pernoctaciones que ha recibido el País Vasco proceden de sus propios residentes. En números absolutos supone que la población vasca ha realizado dentro de Euskadi 1,4 millones de viajes y 6,1 millones de pernoctaciones.

Ya a bastante distancia aparece como segundo cliente la Comunidad de Madrid (13%) seguida por Navarra (9%) y Cataluña (8%). En todos los casos en una ligera evolución al alza pero no así Castilla León (7%).

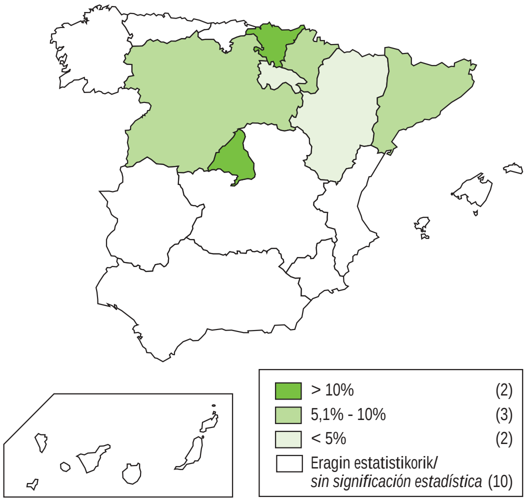
En el caso de navarros y castellano-leoneses puede decirse que su presencia en el País Vasco es comparativamente mayor a la que obtienen en el conjunto del Estado (1,4% y 6,6% respectivamente).

De acuerdo a los resultados anteriores, las cuatro CC.AA. mencionadas junto con el País Vasco concentran el 80% de los viajes, mientras que el 20% restante se reparte entre las otras doce, aunque sólo Aragón consigue representación estadística diferenciada (3,8%).

El 69% de los viajes que recibe el País Vasco son viajes de corta duración, es

Euskadira iristen diren turisten jatorrizko autonomia-erkidegoa. 2007
CC.AA. de procedencia de los turistas que llegan a Euskadi. 2007

	%
Andaluzia / *Andalucía*	0
Aragoi / *Aragón*	3,8
Asturias / *Asturias*	0
Balearrak / *Baleares*	0
Kanariak / *Canarias*	0
Kantabria / *Cantabria*	0
Gaztela-Mantxa / *Castilla La Mancha*	0
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	7,3
Katalunia / *Cataluña*	8,1
Valentziako Erkidegoa / *Comunidad Valenciana*	0
Extremadura / *Extremadura*	0
Galizia / *Galicia*	0
Madril / *Madrid*	12,7
Murtzia / *Murcia*	0
Nafarroa / *Navarra*	9,4
Euskal A.E. / *C.A. de Euskadi*	43,4
Errioxa / *La Rioja*	2,2



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

Euskadira egindako bidaien banaketa bezeroaren jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes recibidos según CC.AA. de procedencia del viajero. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado

	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Jasotakoak guztira/ Total recibidos	3.665.312	3.336.563	155.661.026	146.781.703
Banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera (%) *Distribución según CC. de procedencia (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Andaluzia/ *Andalucía*	1,9	*	15,7	16,8
Aragoi/ *Aragón*	3,5	3,8	3,3	3,3
Asturias/ *Asturias*	2,0	*	2,5	2,4
Balearrak/ *Baleares*	0,8	*	1,6	1,4
Kanariak/ *Canarias*	0,7	*	2,4	2,3
Kantabria/ *Cantabria*	1,7	*	1,1	1,0
Gaztela-Mantxa/ *Castilla la Mancha*	0,7	*	5,8	4,7
Gaztela eta Leon/ *Castilla y León*	8,7	7,3	6,3	6,6
Katalunia/ *Cataluña*	7,0	8,1	15,2	15,1
Valentziako Erkidegoa/ *Com. Valenciana*	1,8	*	8,9	9,6
Extremadura/ *Extremadura*	0,4	*	2,7	2,7
Galizia/ *Galicia*	1,3	*	6,3	5,6
Madril/ *Madrid*	12,0	12,7	18,0	18,7
Murtzia/ *Murcia*	0,6	*	2,4	2,1
Nafarroa/ *Navarra*	8,6	9,4	1,4	1,4
Euskadi	46,6	43,4	5,5	5,6
Errioxa/ *La Rioja*	1,9	2,2	0,8	0,8

* lagin ez esanguratsua / muestra no significativa
Iturria/ *Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

Bidaien iraupena

Duración de los viajes

EAEra egiten diren bidaien ia % 74 iraupen laburreko bidaiak dira, hau da, 1 eta 3 gau bitartean irauten dute.

Casi el 74% de los viajes que recibe el País Vasco son viajes de corta duración, es decir, que dan lugar a entre 1 y 3 pernoctaciones.

datuekin alderatuz, EAEra iritsitako bidaia laburrak ugaritu egin direla ikus daiteke (% 26,5).

Bidaia luzeei helduta, gehienek (% 77,5) 4-7 egun artean irauten dute.

Batez besteko egonaldia, berriz, 4 egunekoa da.

Bidaia laburren eta luzeen arteko bereizketa aldatu egiten da Estatuan, eta pisu handiagoa lortu dute iraupen luzekoek (% 35). Ondorioz, batez besteko egonaldia ere luzeagoa da (4,5 egun).

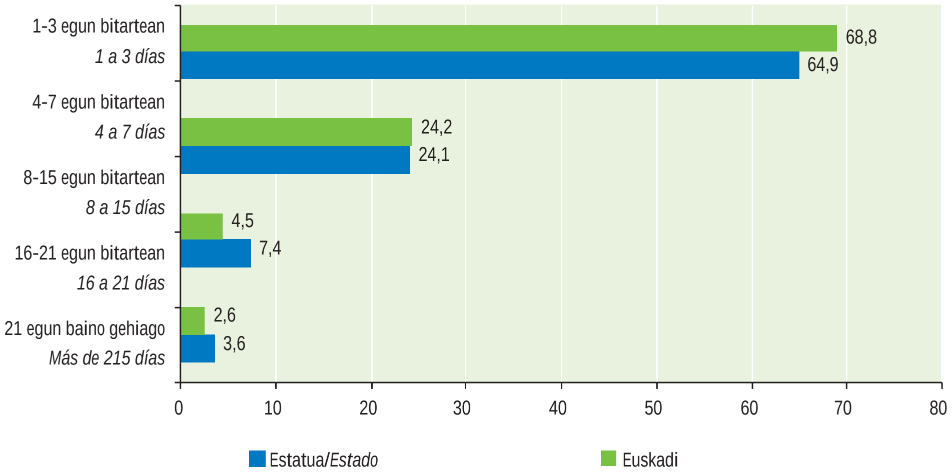
decir, entre 1 y 3 pernoctaciones, mientras el 31% restante son viajes largos. Comparando con 2006 se aprecia un aumento de los viajes largos recibidos (26,5%).

Referido a estos viajes largos, la mayoría (77,5%) duran entre 4 y 7 días.

En términos de estancia media el promedio se sitúa en los 4 días.

Esta segmentación entre viajes cortos y largos es diferente en el Estado a favor de un mayor peso de los de larga duración (35%) que se refleja también en una estancia media (4,5) mayor.

Euskadira egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes recibidos según duración. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

Bidaia laburren eta luzeen arteko bereizketa aldatu egiten da turisten jatorrizko erkidegoa kontuan hartzean.

Horrela, norako gisa EAE duten bidaia laburrak gehiago dira EAEtik bertatik iristen diren turisten artean (% 79) eta Errioxatik iristen direnen artean (% 77).

Haatik, madrildarren eta nafarren kasuan, bidaia laburrak gehiago badira ere (% 63 eta % 65 hurrenez hurren), zertxobait ugaritu dira bidaia luzeak: madrildarren artean % 37ra iritsi dira eta % 35era nafarren kasuan. Gainerako autonomia-erkidegoetan ez da estatistikan aipatzeko moduko datu esanguratsurik lortu.

Arrazoiak kontuan hartuta, iraupen luzeko bidaien proportzioa areagotu egiten da zertxobait lanak eragindako bidaiak direnean (% 34).

Familitur estatistikaren arabera, familia eta lagunak bisitatzea izan da, orain arte, EAEra bidaiatzeko arrazoi nagu-

La distribución entre viajes de corta y de larga duración varía algo cuando se consideran las Comunidades de procedencia de los turistas.

Así, sucede que la realización de viajes cortos con destino al País Vasco aumenta entre aquellos turistas que llegan desde el Propio País Vasco (79%) y desde la Rioja (77%).

Sin embargo, en el caso de madrileños y navarros, aun siendo los viajes cortos también mayoritarios (63% y 65% respectivamente), aumenta ligeramente la realización de viajes largos que representan un 37en el caso de los residentes en Madrid y un 35% en el caso de los navarros. En el resto de las CC.AA. no hay casos suficientes para obtener respuestas estadísticamente significativas.

Considerando los motivos, la proporción de viajes de larga duración también aumenta ligeramente cuando son viajes por trabajo (34%).

La visita a familiares y amigos venía siendo el primer motivo de los viajes al

EAEra egiten diren bidaien batez besteko egonaldia 4 egunekoa da; Estatuan 4,5 egunera iristen da.

La estancia media de los viajes al País Vasco es de 4 días mientras en los viajes en el Estado se alarga hasta los 4,5.

Euskadira egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes según duración de la estancia. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado.

	Norakoa / *Destino*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Jasotakoak guztira / *Total recibidos*	3.665.312	3.336.563	155.661.026	146.781.703
Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%) *Distribución según duración de la estancia (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Iraupen laburra/ *Corta duración*	73,5	68,8	68,8	64,9
Iraupen luzea/ *Larga duración*	26,5	31,2	31,2	35,1
Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%) *Distribución viajes larga duración según duración (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
4-7 egun bitartean/ *4 a 7 días*	70,9	77,5	66,6	68,6
8-15 egun bitartean/ *8 a 15 días*	17,1	14,3	22,7	21,0
15 egun baino gehiago/ *Más de 15 días*	12,0	8,2	10,7	10,4
Ed/Ed / *Ns/Nc*	–	–	–	–
Batez besteko egonaldia/ *Estancia media*	3,8	4,0	4,2	4,5

Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

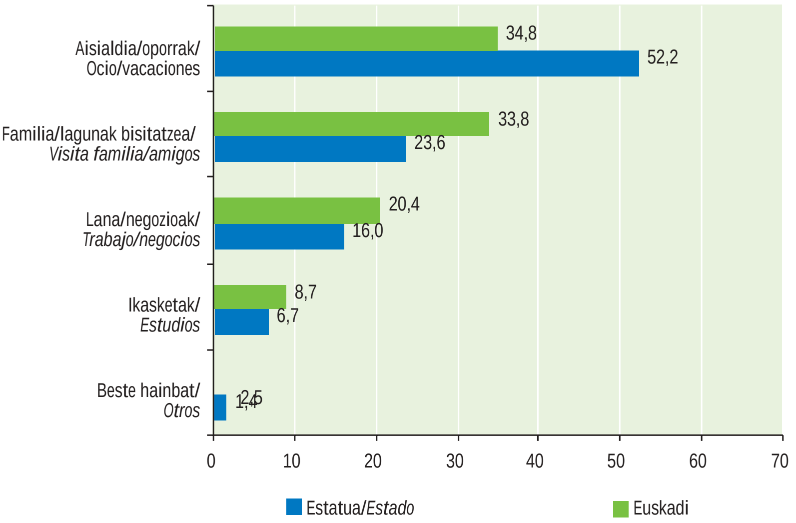
Bidaiaren arrazoia eta erabilitako garraiobidea

Motivo del viaje y medio de desplazamiento

Aisialdia eta oporrak dira aurten EAEra bidaiatzeko arrazoi nagusiak (% 35).

El ocio y las vacaciones aparecen este año como el primer motivo para haber venido al País Vasco (35%).

Euskadira egindako bidaien banaketa arrazoiaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes recibidos según motivo. 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

sia; 2007an, haatik, gutxiagotan aipatu da arrazoi hori eta aisialdia eta oporrak igarotzeko aukeratzen da gero eta gehiago: % 35eko portzentajea lortu dute aisialdia eta oporrak igarotzeko egindako bidaiek eta % 34koa familia eta lagunak bisitatzeko egindakoek.

Lanak eragindako bidaiak % 20 dira eta hirugarren garrantzitsuenak dira; ondoren dauden ikasketak direla eta egiten diren bidaiak (% 9).

Estatuan, arrazoien araberako banaketa berdina bada ere, aurtengoan ere aisialdiak eta oporrek gainerako arrazoien gainean lortutako abantaila handia azpimarratu behar da. Aurten Estatuko bidaien % 52 dira, eta hurrengo arrazoiak (familia eta lagunak bisitatzea) bidaien % 24 eragiten du.

EAEra etortzen diren hiru pertsonen artetik bik bi jarduera mota aitortzen dituzte: erosketak egitea (% 66) eta fa-

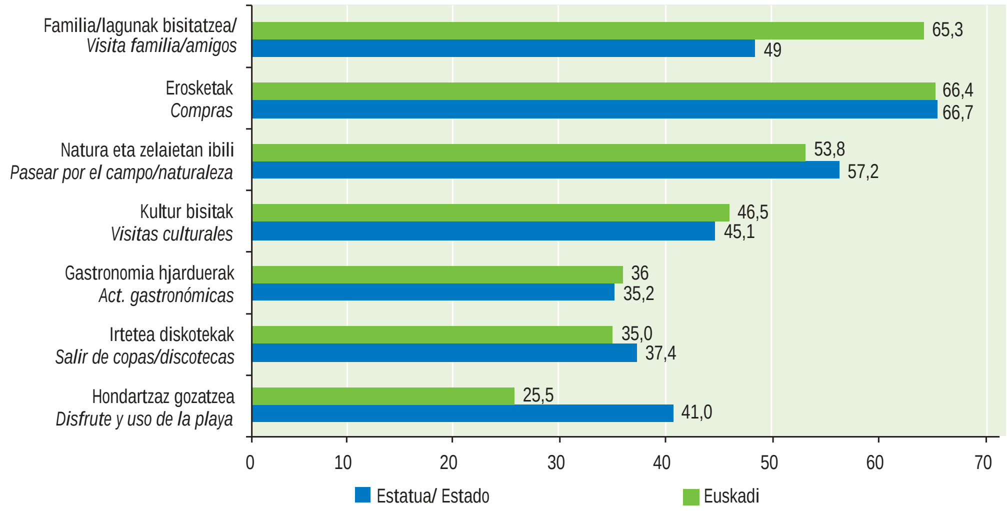
País Vasco según la Estadística Familitur; en 2007, sin embargo, este motivo relacional experimenta un retroceso y se acorta la distancia con el ocio y las vacaciones, que aparece en primer lugar con un peso del 35% frente a 34% (familia y amigos).

Los viajes por motivo de trabajo constituyen un 20% y son los terceros más importantes seguidos por los que se hacen por razones de estudios (9%).

En el Estado, aunque la distribución por orden de importancia de los diferentes motivos es la misma, destaca un año más la clara ventaja del ocio y las vacaciones sobre los demás motivos. Este año representan el 52% de los viajes en el Estado mientras que el siguiente motivo, la visita a familia y amigos supone un 24% de los viajes.

Dos de cada tres personas que vienen al País Vasco reconocen dos tipos de actividades: hacer compras (66%) y visitar

EAEra egindako bidaietan garatutako jarduera nagusiak. 2007. (baiezko erantzunen %). Euskadi eta Estatua.
Principales actividades realizadas en los viajes al País Vasco. 2007. (% respuestas afirmativas). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

milia eta lagunak bisitatzea (% 65), bi jarduera horiek direlarik gehien aipatzen direnak. Dezente aipatzen den beste jarduera bat menditik edo naturaren erdian ibiltzea da (% 54); eta % 47k kultur bisitak aipatzen dituzte.

Gastronomiak, EAEko turismo-baliabide garrantzitsu bezala hainbestetan aipatzen denak, EAEra etortzen diren pertsonen % 36k aipatzen du, eta 2006ko datuekin alderatuz, gero eta gehiagok aipatzen dute gainera.

Hondartza, turismo-garapenerako ereduarekin oso lotuta dagoena, gutxien aipatutako jarduera da (% 26, eta % 41 Estatuan).

Estatuaren barruan egiten diren bidaiei dagokienez, norako gisa aukeratzen den erkidegoarekiko batez besteko leialtasun-indizea nahiko altua da (% 90), eta EAEn ere leialtasun hori mantentzen da. 2007an bidaien % 89tan bisita errepikatu egin da eta % 11tan estrainekoz aukeratu da EAE.

a familiares y amigos (65%) lo que les convierte en las más extendidas. Otra actividad también bastante reconocida (54%) es la de pasear por el campo o la naturaleza mientras que otro 47% de las personas también acostumbra a hacer visitas culturales.

La gastronomía, tantas veces señalada como recurso turístico destacado del País Vasco, es explícitamente reconocida como una actividad por el 36% de los turistas y, respecto a 2006, en evolución creciente.

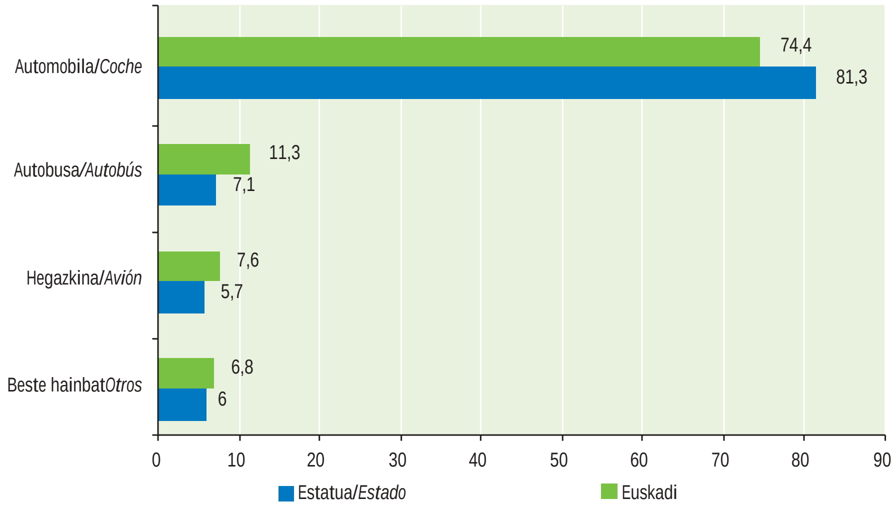
La playa tan vinculada con un modelo de desarrollo turístico es la actividad menos reconocida (26% frente a 41% en el Estado).

Los viajes que se realizan dentro del Estado tienen un elevado índice medio de fidelidad al destino (90%) y el País Vasco también comparte esta fidelidad. En 2007, en el 89% de los viajes se repite visita mientras en un 11% se viene por primera vez.

Aurten ere EAEra iristen diren bezero gehienak kotxez etortzen dira (% 74). Gehien erabiltzen den bigarren garraiobidea autobusa da (% 11) eta hegazkian da hirugarrena (% 7,6).

Un año más los clientes que llegan al País Vasco lo hacen mayoritariamente en coche (74%). El segundo medio más utilizado es el autobús (11%) y en tercer lugar el avión (7,6%).

Euskadira egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes recibidos según medio de desplazamiento 2007. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

Antolamendu mota

Forma de organización

Euskadira egindako bidaien banaketa antolamendu-moduaren arabera. 2006-2007. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes según forma de organización. 2006-2007. (%). Euskadi y Estado.

	Norakoa / *Destino*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.665.312	3.336.563	155.661.026	146.781.703
Banaketa antolamendu-moduaren arabera (%) / *Distribución según forma de organización (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Erreserbarekin/ *Con reserva*	17,9	15,5	18,4	17,4
Erreserbarik gabe/ *Sin reserva*	82,1	84,5	81,6	82,6
Interneten erabilera (%) / *Uso de Internet (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Internet erabiltzen du/*Lo usa*	14,0	9,4	12,5	12,6
informazioa bilatzeko/ *para buscar información*	12,2	8,9	11,7	11,7
erreserbak egiteko /*para hacer una reserva*	4,3	6,2	6,0	7,9
azken ordainketa egiteko/ *para efectuar el pago final*	1,2	2,0	2,1	2,9
Ez du erabiltzen/ *No lo usa*	86,0	90,6	87,5	87,4

Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007

Euskadira egindako bidaien % 9ren kasuan erabili da Internet. % 66tan erreserba egiteko erabili da.

En el 9% de los viajes con destino a Euskadi se ha hecho uso de Internet. En el 66% de los casos para hacer la reserva.

Bidaia antolatzeko orduan, gehienetan ez da erreserbarik egiten (% 84,5); % 15,5ean bakarrik egin da erreserba.

Interneten erabilerari dagokionez, bidaien % 9tan erabili da, gehien bat informazioa lortzeko (% 95), baina bidaien % 66tan erreserba egiteko erabili da. Oraingoz oso gutxik erabiltzen dute Internet ordainketak egiteko (erabiltzaileen % 21).

2007an familia edo lagunen etxebizitza da EAEra egindako bidaietan gehien erabili den ostatu mota, hain zuzen ere, bidaien % 44tan. Bigarren aukera gisa hotela dago, % 27ko erabilera-indizearekin.

Denbora-ikuspegiari erreparatuz, kontrako bilakaera erakutsi dute aipatutako bi aukerek aurten: behera egin du fami-

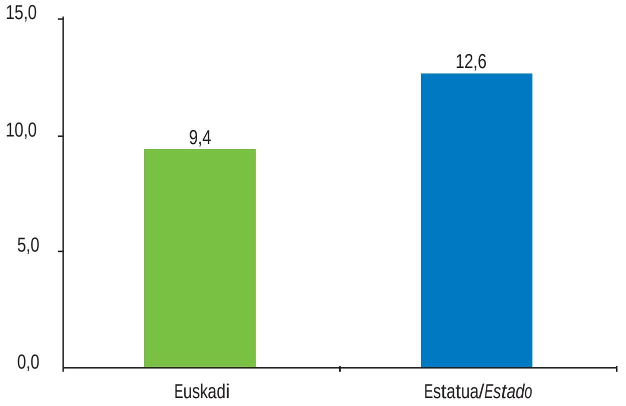
A la hora de planificar el viaje, la mayoría (84,5%) son si reserva y sólo en un 15,5% se recurre a hacer alguna.

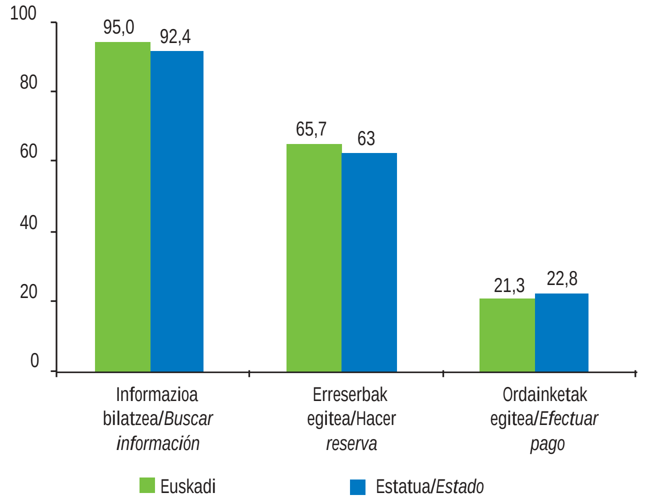
En cuanto al uso de Internet se ha utilizado en un 9% de los viajes, mayoritariamente (95%) para obtener información pero también en un 66% de los casos para hacer la reserva. De momento lo que resulta menos extendido es hacer el pago (21% de los usuarios).

También en 2007 el alojamiento más utilizado cuando se viene al País Vasco es la vivienda familiar o de amigos, que aparece en el 44% de los viajes. Como segunda opción figura el hotel con un índice de utilización del 27%.

Desde una perspectiva temporal ambas soluciones presentan este año una evolución opuesta: baja el uso de la vivien-

Interneten erabilera-indizea. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Indice de utilización de Internet . 2007. (%). Euskadi y Estado.





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2006.

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2005-2006. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes recibidos según tipo de alojamiento utilizado. 2005-2006. (%). Euskadi y Estado

	Norakoa / *Destino*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2006	2007	2006	2007
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.665.312	3.336.563	155.661.026	146.781.703
Banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera (%) *Distribución según tipo de alojamiento (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak/ *Hoteles y similares*	17,7	26,9	17,9	19,5
Turismogunea/ *Complejo turístico*	0,0	0,0	*	0,1
Kanpina/karabana/ *Camping/caravana*	1,5	0,0	2,6	1,9
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/ *Vivienda propia, multipropiedad*	9,6	10,6	22,8	26,1
Partikularrei alokatutako extebizitza/ *Vivienda alquiler a partic.*	3,3	5,2	7,5	8,4
Agentziari alokatutako etxebizitza/ *Vivienda alquiler a agencia*	0,3	0,0	1,6	2,7
Familia edo lagunen etxebizitza/ *Vivienda familiar o amigos*	53,5	44,4	40,7	34,6
Espezializatuak/ *Especializados**	5,4	4,3	2,6	2,7
Landa-etxea/ *Casa rural*	3,4	0,0	1,8	1,6
Bestelakoa/ *Otro tipo*	5,3	8,5	2,4	2,4

* Espezializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu..../Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.
Iturria/ *Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2006-2007.

Ostatu-mota

Tipo de alojamiento

liako etxebizitzaren erabilerak eta gora, berriz, hotelen erabilerak, nahiz eta bi kasuetan EAEn lortutako indizeak Estatuan lortutakoen azpitik dauden.

Etxebizitza propioari dagokionez, bidaien % 11tan erabiltzen da. Oraingoan Estatuko indizea (%26) baino dezente baxuagoa lortu da EAEn.

Oso interesgarria da EAEra egindako bidaien protagonisten ezaugarri pertsonalak hobeto ezagutzea. Baina jatorrizko autonomia-erkidegoa kontuan hartzen bada ez da beti zilegi izaten, estatistikan barne hartutako kasuak ez baitira nahikoa . Hori dela eta, orain aurkezten den azterketa ez da osoa, hau da, agerpen handieneko autonomia-erkidegoetako bidaiak bakarrik barne hartu dira.

da familiar y aumenta el de los hoteles, aunque los índices vascos en ambos casos superan los obtenidos en el Estado.

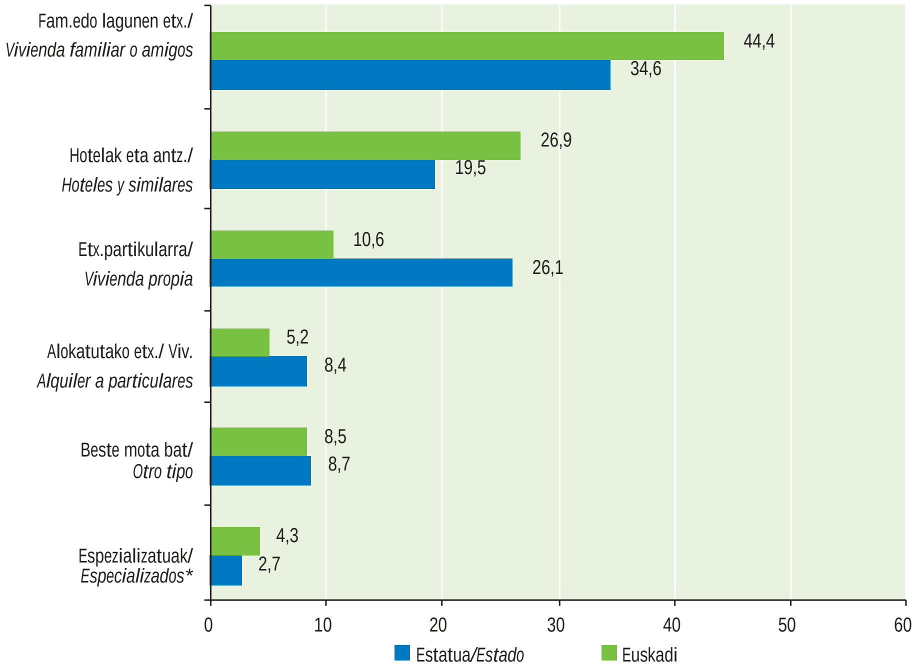
En cuanto a la vivienda propia se utiliza en el 11% de los viajes y en este caso sí resulta un índice muy inferior al estatal (26%).

Profundizar en las características personales de quienes protagonizan los viajes al País Vasco es un ejercicio interesante. Tratar de hacerlo, además, teniendo en cuenta la CC.AA. de procedencia no es siempre posible dado que el número de casos resulta estadísticamente insuficiente. Por ello el análisis cruzado que se presenta es parcial y referido sólo a los viajes de las CC.AA. de presencia más numerosa.

Familiaren edo lagunen etxebizitza da EAEra egiten diren bidaietan gehien erabiltzen den ostatu mota (% 44), eta hotelak dira bigarrena (% 27).

La vivienda familiar o de amigos es el alojamiento más frecuente cuando se viene al País Vasco (44%) seguido por los hoteles (27%).

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2007. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes recibidos según alojamiento utilizado. 2007. (%). Euskadi y Estado.



* Espezializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu..../Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.
Iturria / *Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007.

EAEko bezero nagusien hurbilketa

Aproximación a los principales clientes del País Vasco

Turistenprofila

El perfil de los turistas

EAEko bezeroen artean gehiago dira gizonezkoak (% 61) eta 37,6 urteko batez besteko adina dute —38,5 urtera zabaltzen da euskal bezeroak badira—.

Entre los clientes del País Vasco predominan los hombres (61%) y tiene una edad media de 37,6 años —que aumenta hasta 38,5 cuando son clientes vascos—.

Adinari erreparatuz, EAEra iritsitako bidaien % 36 25-44 urte arteko pertsona batek egindako bidaiak dira; % 28 25 urte baino gutxiagoko batek; % 24 45-64 urte arteko pertsona batek; eta % 12tan 64 urtetik gorako pertsonak dira.

EAEko bezero nagusia euskal herritarrak dira, EAEra egindako 3,3 milioi bidaien artetik 1,4 milioi egiten dituztelarik (% 43,4). Bidaia horien banaketa bidaiarien adinaren arabera aztertuz ikus daitekeenez, jasotako bidaien guztizkoan lortutako emaitzekiko desberdintasunak daude.

Desberdintasun horiek ulertzeko, kontuan hartu behar da euskal bezeroak ugaritu egin direla, bai 64 urtetik gorako pertsonak bai 25 urtetik beherakoak. Lehenengo kasuan (adinekoak), jasotako bidaien % 10 izatetik % 18ra pasa da; eta gazteen kasuan % 28tik % 32ra.

Bezero madrildarren artean —beraiek egin dituzte EAEra iritsitako bidaien ia % 13—, nabarmenki egin du gora 25-44 urte arteko pertsonen proportzioak eta tarte horretan erregistratu da bidaien % 57. Hain zuzen, adin-tarte hori da estatistikan datu esanguratsuak lortu dituen bakarra.

Nafarrei dagokienez –jasotako bidaien % 9-, bi adin-tartetan pilatzen dira bidaiak: 25-44 urtekoa (% 32) eta 15-24 urtekoa (% 30). Bi multzo horiek dute alde nabarmenena EAEra iritsitako bidaien guztizkoan (% 14).

Atendiendo a la edad, el 36% de los viajes recibidos los realiza una persona entre 25 y 44 años, otro 28%, una de menos de 25, en un 24% tiene entre 45 y 64 años y en el 12% superan los 64 años.

El primer cliente del País Vasco es el propio residente que realiza 1,4 millones de viajes de los 3,3 recibidos (43,4%); atendiendo a cómo se distribuyen estos viajes según la edad de la persona, se observan algunas diferencias con la obtenida en el total de viajes recibidos.

Estas diferencias se concretan en un aumento entre los clientes vascos tanto de las personas mayores de 64 años como de los menores de 25. En el primer caso (mayores) pasan de representar un 10% en el total de viajes recibidos a un 18% y en el caso de los jóvenes este aumento es del 28% al 32%.

Entre los clientes madrileños, que protagonizan casi el 13% de los viajes recibidos, aumenta considerablemente la proporción de personas entre 25 y 44 años, intervalo donde se concentran el 57% de los viajes. De hecho es el único intervalo con significación estadística en este colectivo.

En el caso de los navarros, -9% de viajes recibidos- los viajes tienden a concentrarse en dos intervalos de edad. En el de 25 a 44 años (32%) y en el de 15 a 24 años edad, donde, con un porcentaje del 30%, presentan la mayor diferencia respecto al peso de esta edad en el total de los viajes recibidos (14%).

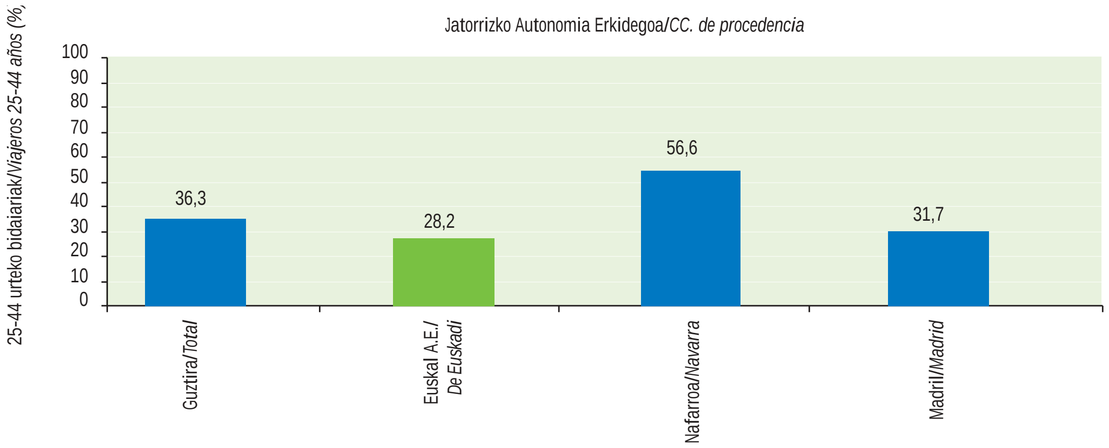
EAEko bezero nagusien ezaugarri soziodemografikoak. 2007. (%).

Características sociodemográficas de los principales clientes del País Vasco. 2007. (%).

	Guztira / *Total*	EAEn jasotako gauak jatorriaren arabera / *Viajes recibidos en Euskadi de residentes en*					
		Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	Katalunia / *Cataluña*	Madril / *Madrid*	Nafarroa / *Navarra*	Euskadi	Beste hainbat / *Resto CC.AA.*
Jasotakoak guztira / *Total recibidos*	3.336.563	243.208	271.522	423.409	315.202	1.448.206	436.060
%	100,0	8,6	7,0	11,9	8,6	46,6	17,2
ADINA/*EDAD*	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
114 urte bitartean/ *Hasta 14 años*	13,6	*	*	*	*	16,6	–
15-24 urte bitartean/ *De 15-24 años*	14,0	*	*	*	30,2	15,1	–
25-44 urte bitartean/ *De 25-44 años*	36,3	*	*	56,6	31,7	28,2	–
45-54 urte bitartean/ *De 45-54 años*	15,3	*	*	*	*	13,3	–
55-64 urte bitartean/ *De 55-64 años*	8,6	*	*	*	*	*	–
65-74 urte bitartean/ *De 65-74 años*	10,0	*	*	*	*	18,0	–
75 urte eta gehiago/ *75 y más años*	2,3	*	*	*	*	*	–
SEXUA/*SEXO*	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Emakumezkoa/ *Mujer*	42,1	38,1	36,0	28,8	56,0	46,2	38,9
Gizonezkoak/ *Varón*	57,9	61,9	64,0	71,2	44,0	53,8	61,1

* ee: eraginik ez/*ns: no significativo.*
Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2007.
Behin-behineko datuak/*Datos provisionales.*

25-44 urte arteko bidaiarien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2007. (%).
Importancia del viajero entre 25 y 44 años según CC.AA. de procedencia. 2007. (%).



Iturria/ *Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

Sexuari erreparatuz, EAEra egiten diren bidaietan gizonezkoen nagusitasuna nabarmenagoa da madrildarren artean (% 71), katalanen artean (% 64) eta gaztela eta leondarren artean (% 62), baina ez nafarren artean (% 56 emakumezkoak dira).

Bidaia motaren arabera, asteburuko bidaiak dira ugarienak (jasotakoen % 42) euskal herritarren artean (% 59), baina Estatuko beste autonomia-erkidego batzuetako biztanleek egiten dituzten bidaien % 26ra iristen dira bakarrik.

Familia edo lagunen etxebizitzan ostatu hartzea (jasotako bidaia guztien % 44) euskaldunek eta nafarrek egiten duten aukera da (% 50).

Arrazoiei dagokienez, senideei bisita egitea gero eta gehiago aipatzen dute nafarrek (% 36), baina jatorria kontuan hartuta, alde nabarmenena aisialdiko eta oporretako bidaiek lotzen dute (ja-

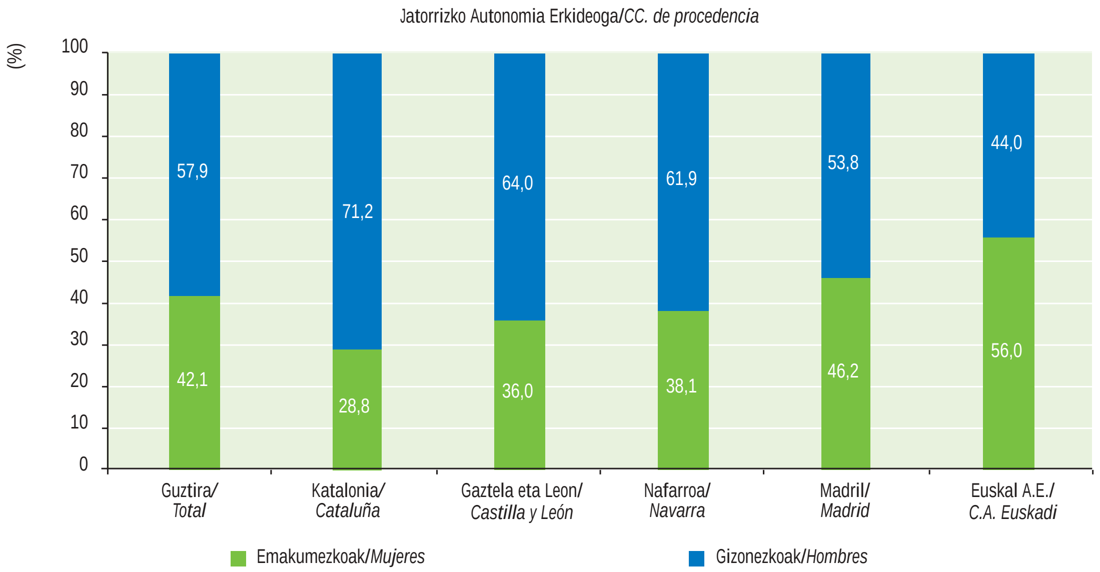
Atendiendo al sexo, el predominio masculino en los viajes al País Vasco es todavía mayor entre los madrileños (71%), catalanes (64%) y castellano-leoneses (62%) pero no así entre los navarros (56% mujeres).

Por tipo de viaje, el de fin de semana (42% de recibidos) es mayoritario entre los propios residentes (59%) pero sólo representa un 26% de los viajes que realizan al País Vasco quienes residen en otras CC.AA. del Estado.

El alojamiento en vivienda familiar o de amigos (44% en el total de viajes recibidos) es también una solución a la que recurren más los propios vascos y los navarros (50%).

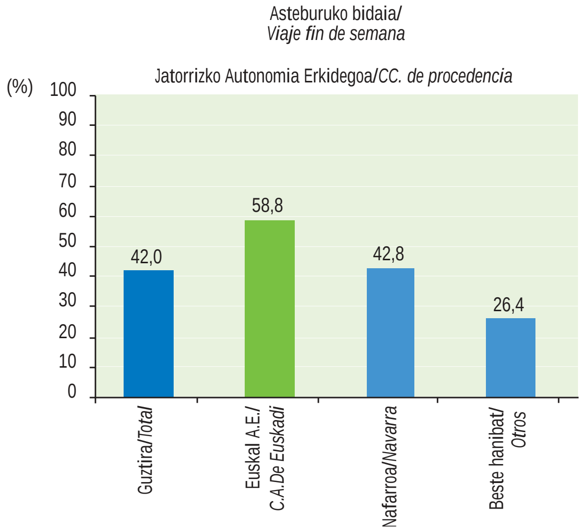
Referido a los motivos, la visita a familiares aumenta ligeramente su importancia entre los navarros (36%) pero donde más se aprecian diferencias según procedencia es en los viajes por ocio y vacaciones (35% del total recibi-

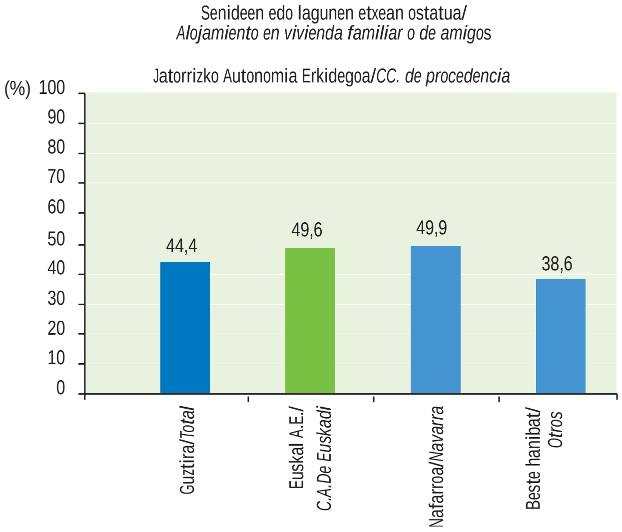
EAE bisitatzen duten bidaiarien banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren eta sexuaren arabera. 2007. (%).
Distribución de los viajeros que visitan el País Vasco según principales CC.AA. de procedencia y sexo. 2007. (%).



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2007.

Asteburuko bidaien garrantzia eta senideen eta lagunen etxean hartutako ostatuaren garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2007. (%).
Importancia de los viajes de fin de semana y del alojamiento en vivienda de familiares y amigos según CC.AA. de procedencia. 2007. (%).





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

sotako bidaien % 35); arrazoi bezala gero eta gehiago aipatzen da euskaldunen artean (% 46), eta nafarren artean eta gainerako bezeroen artean gutxiago aipatzen da (% 25 eta % 27 hurrenez hurren).

Euskal herritarrek egindako bidaiak eta gauak eta jasotakoak alderatuz, oraingoan ere garbi ikus daiteke Euskadi gehiago dela erkidego igorlea, bidaiariek norako gisa aukeratzen duten erkidego baino.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa

Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino

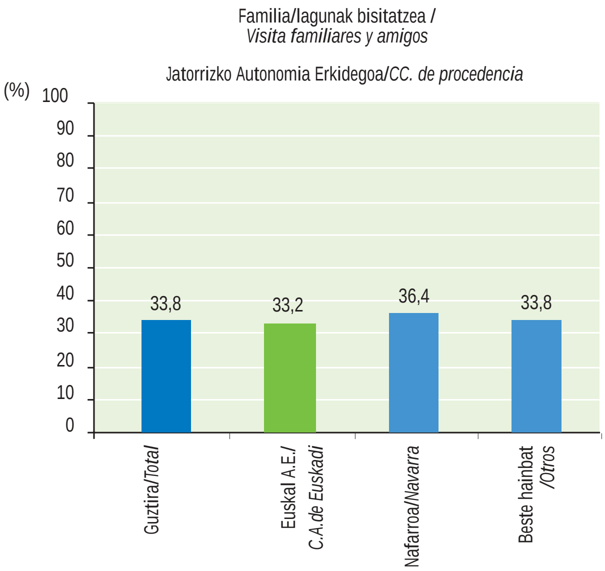
2007an euskal herritarrek Estatu osoan egindako bidaien % 5,6 egin zuten, baina % 2,3 besterik ez ziren egin EAEra. Saldo igorlea da nagusi Katalunian halaber (bidaien % 16 egiten ditu eta % 13 jaso), baina batez ere Madrilen: bertako biztanleek bidaia guztien % 19 egin zituzten, baina Estatu barruan egindako bidaien % 7 bakarrik erakarri zituen.

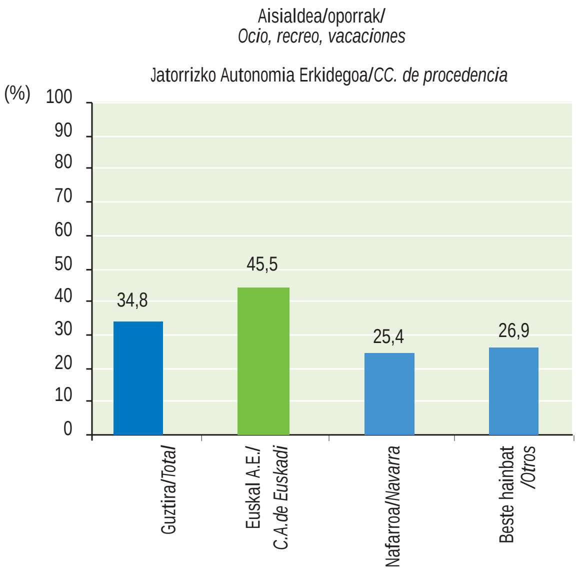
dos); como motivo aumenta su importancia entre los vascos (46%) mientras que tanto entre los navarros como en el resto de clientes tienden a señalarlo menos (25% y 27%, respectivamente).

La comparación entre los viajes y pernoctaciones realizados por la población vasca y los recibidos en Euskadi ponen un año más de manifiesto la condición de CC.AA. más emisora que de destino.

Si en 2007 los vascos han protagonizado el 5,6% de todos los viajes realizados en el Estado, han recibido sólo recibieron el 2,3%. El saldo emisor caracteriza también a Cataluña (protagoniza el 16% y recibe el 13%) pero sobretodo a Madrid, cuyos residentes realizaron el 19% de todos los viajes aunque como CC.AA. sólo recibió el 7% de los viajes internos.

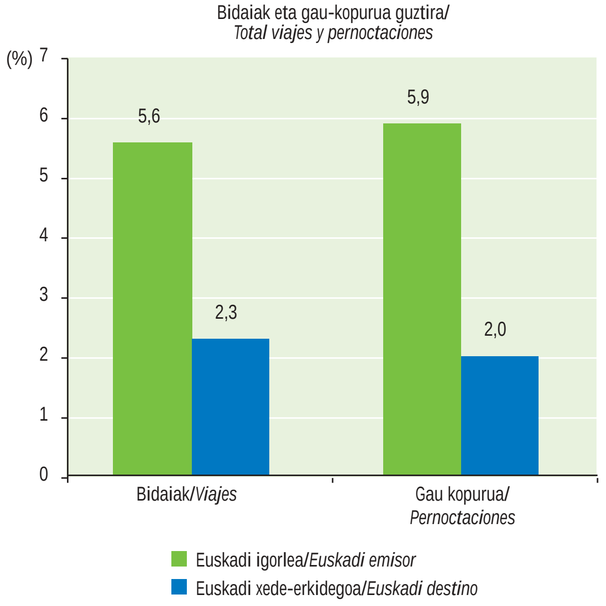
Bidaiatzeko bi arrazoi nagusien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2007. (%).
Importancia de los dos principales motivos de desplazamiento según CC.AA. de procedencia. 2007. (%).

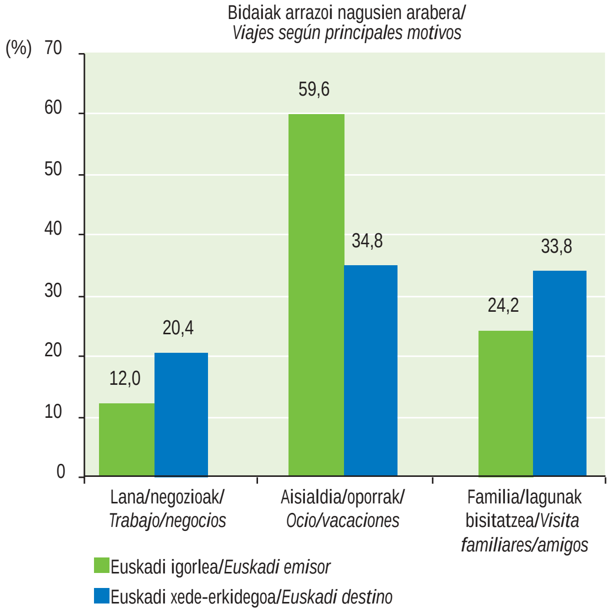




Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa Estatuaren baitan. Bidaiak eta gau-kopurua eta arrazoi nagusiak. 2006. (%).
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino en el marco del Estado. Viajes y pernoctaciones y principales motivos. 2006. (%).





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

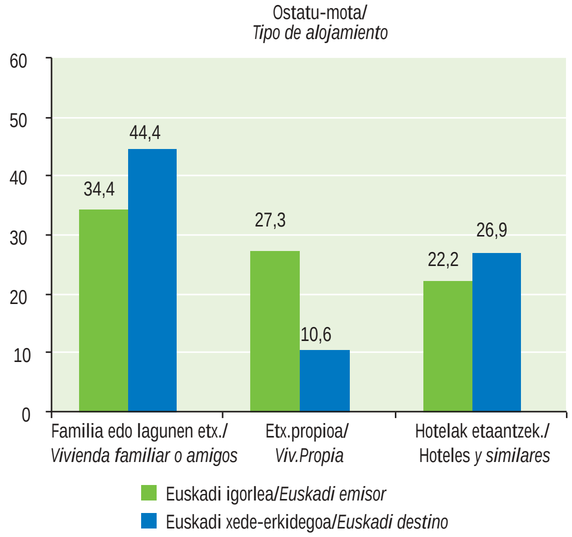
Arrazoien arabera, autonomia-erkidego igorlea denean, aisialdia eta oporrak (% 60) gainerako arrazoi guztien aurretik aipatzen da; norako gisa emaitzak gehiago banatu dira aisialdiaren (% 35) eta familia bisitatzearen (% 34) artean.

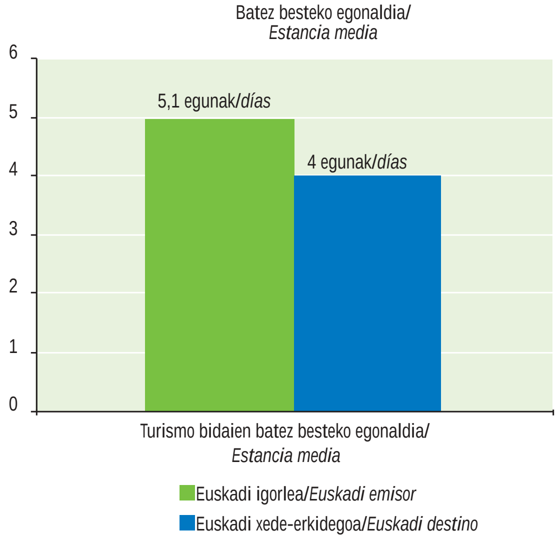
Erkidego igorle den neurrian emaitza onak lortu ditu eta batez besteko egonaldia 5 egunekoa den bitartean, norako gisa 4 eguneko batez besteko egonaldia erregistratu da.

Por motivos, cuando es CC.AA. emisora predomina sobre el resto el de ocio y vacaciones (60%) mientras que como destino presenta un perfil más repartido entre ocio (35%) y visitas a familiares (34%).

Su consideración de emisora también se ve reforzada por la estancia media cuyo promedio emisor (5 días) es superior al de destino (4 días).

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa ostatu-motaren eta batez besteko egonaldiaren arabera. 2006. (%).
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino según tipo de alojamiento y estancia media. 2006. (%).





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2007

EUSKAL HERRIKO TURISMO-MUGIMENDUEN EZAUGARRI NAGUSIAK

PRINCIPALES CARACTERISTICAS DE LOS MOVIMIENTOS TURISTICOS EN EL PAIS VASCO

1. Merkatu igorlea den neurrian:

- Espainolen Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, 2007an EAEko biztanleek 8.836.540 milioi bidaia eta 45.211.889 gau egin zituzten.
- Estatuko bidaien eta gauen gainean % 5,6ko eta % 5,9ko kuotak lortu dira, hurrenez hurren.
- EAEn bizi diren pertsonen % 69k bidairen bat egin du 2007an; % 32k 25-44 urte artean dituzte eta % 14 65 urte baino gehiago.
- Bidaia motaren arabera, hiru bereizi behar dira: asteburuko bidaiak (% 47), udako oporrak direla eta egiten direnak (% 16) eta lanak eragindako bidaiak (% 10).
- Bidaien % 7,5ean atzerriko herrialde bat aukeratu da eta % 92,5ean Estatuko autonomia-erkidego bat. Horien artean azpimarratzekoak dira norako gisa, Gaztela eta Leon (% 20), Kantabria (% 17) eta Euskal Autonomia Erkidegoa bera (% 16).
- Bidaien batez besteko iraupena 5 egunekoa da, nahiz eta bidaien % 66 laburtzat sailkatu den (1-3 gaueko iraupena).
- Aisialdia eta oporrak dira bidaiatzeko lehenengo arrazoia eta arrazoi garrantzitsuena (% 60).
- Bidaien % 82tan automobila erabili da garraiobide bezala.
- Familia eta lagunen etxebizitza izan da gehien erabili den ostatu mota (% 34), nahiz eta aisialdiko eta oporretako bidaietan gehiago erabili den etxebizitza propioa (% 40).

1. Desde la consideración de mercado emisor:

- *Según la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), durante 2007 los residentes en el País Vasco realizaron 8.836.540 millones de viajes y 45.211.889 pernoctaciones.*
- *Supone una cuota sobre los viajes y pernoctaciones estatales del 5,6% y 5,9% respectivamente.*
- *El 69% de las personas residentes en el País Vasco han realizado algún viaje en 2007; el 32% tiene entre 25 y 44 años y un 14% más de 65 años.*
- *Por tipos de viajes realizados destacan tres: los viajes de fin de semana (47%), los desplazamientos por vacaciones de verano (16%) y viajes por trabajo (10%).*
- *El 7,5% de los viajes ha tenido como destino algún país extranjero y el 92,5% alguna CC.AA. del Estado. Entre éstas destaca como destino Castilla León (20%), Cantabria (17%) y la propia Comunidad Autónoma Vasca (16%).*
- *La duración media de los viajes es de 5 días aunque el 66% de los viajes tienen la consideración de cortos, con una duración de entre 1 y 3 noches.*
- *El ocio y las vacaciones son el primero y principal motivo para la realización de viajes (60%).*
- *En el 82% de los viajes se ha utilizado como medio de desplazamiento el automóvil.*
- *El alojamiento más utilizado ha sido la vivienda de familiares y amigos (34%) aunque en los viajes por ocio y vacaciones el alojamiento más utilizado es una vivienda propia (40%).*

2. Merkatu hartzailea den neurrian:

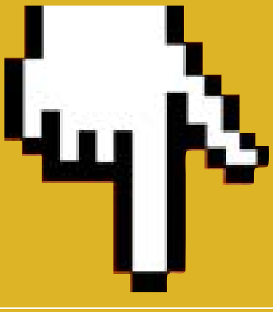
- 2007an Estatuko biztanleek 158.057.293 milioi bidaia egin zituzten eta horietatik 146.781.703 (% 93) Estatuko autonomia-erkidego batera egin ziren. 158 milioi bidaia horietatik 3.336.563 milioi EAEra egin ziren eta 13.432.126 milioi gau erregistratu ziren horien baitan. Guztira % 2,3ko eta % 2ko kuotara iritsi da, hurrenez hurren.
- Bidaien % 42 asteburuko bidaiak izan ziren eta beste % 5,5 zubien baitan egindakoak (asteburuak ere barne hartzen dira). Lanak eragindako bidaiak dira EAEn jasotako bidaia guztien % 20; % 8 ikasketak direla eta egindakoak dira eta % 5 familia eta lagunak bisitatzeko egindakoak.
- Erregistratutako gauen % 31 udako oporrak direla eta jasotako bidaien —guztizkoaren % 7,7— baitan erregistratu dira. Estatuan % 39ko portzentajea erregistratu da.
- Euskadiko lehen bezeroa EAEko biztanleak dira (% 43). Ondoren daude madrildarrak (% 13), nafarrak (% 9), katalanak (% 8) eta gaztela eta leondarrak (% 7).
- % 69 bidaia laburrak dira; jasotako bidaia guztiak kontuan hartuta, 4 egunekoa da batez besteko egonaldia eta gehienak erreserbarik gabe egiten dira (% 85).
- Aisialdia eta oporrak (% 35) eta familia eta lagunak bisitatzea (% 34) dira EAEra etortzeko bi arrazoi nagusiak.
- Bidaiarien % 74k kotxea erabiltzen du.
- Gehien erabiltzen den ostatu mota (% 44) familia eta lagunen etxebizitza da; bidaien % 27tan hotela aukeratzen da.
- Bidaiariaren batez besteko adina 38 urtekoa da eta % 61 gizonezkoak dira.

2. Desde la consideración de mercado receptor:

- *En 2007 los residentes en el Estado realizaron un total de 158.057.293 millones de viajes, de los cuales 146.781.703 (93%) tuvieron como destino alguna de las CC.AA. De estos 158 millones de viajes, el País Vasco recibió 3.336.563 millones que produjeron 13.432.126 millones de pernoctaciones. Supone una cuota del 2,3% y 2% respectivamente.*
- *El 42% de los viajes fueron viajes de fin de semana y otro 5,5% en el marco de los denominado puentes, que también incluyen fines de semana. Los viajes de trabajo representan el 20% de los recibidos, un 8% son viajes recurrentes de estudios y otro 5% son viajes para visitar familiares y amigos.*
- *El 31% de las pernoctaciones se enmarcan en los viajes recibidos por vacaciones de verano que suponen un 7,7% del total. En el Estado, estas pernoctaciones representan el 39%.*
- *El primer cliente de Euskadi es la propia población residente (43%). Le siguen los madrileños (13%), los navarros (9%), los catalanes (8%) y los castellano-leoneses (7%).*
- *El 69% son viajes cortos; referido a todos los viajes recibidos la estancia media es de 4 días y la gran mayoría se hacen sin reserva (85%).*
- *El ocio y las vacaciones (35%) y las visitas a familiares y amigos (34%) son los dos principales motivos para venir al País Vasco.*
- *En el 74% de los casos se viene en coche.*
- *El alojamiento más utilizado (44%) es la vivienda de familiares y amigos mientras que en el 27% de los viajes se recurre al hotel.*
- *Se trata de un viajero de casi 38 años de edad media y en un 61% de los casos, varón.*

KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA IZANGO DUZU

INFORMACIÓN DEL TURISMO AL ALCANCE DE UN CLICK



www.euskadi.net/turismo

Euskal TURISMOAREN SEKTORERA zuzendutako WEB PROFESIONALA

- Azterlanak eta Estatistikak
- Dirulaguntzak
- Prozedura Administratiboak
- Kalitatea Sektorean
- Bekak, formazioa eta enplegua
- Seinaleztapen gidaliburua
- Turismoaren Legeria
- Argitalpenak

La WEB PROFESIONAL para el SECTOR TURÍSTICO vasco

- Estudios y Estadísticas
- Ayudas y Subvenciones
- Procedimientos Administrativos
- Calidad en el sector
- Becas, formación y empleo
- Manual de Señalización turística
- Legislación
- Publicaciones

www.euskadituristmoa.net
www.paisvascoturismo.net

GURE BIDAIARIENGANA zuzendutako TURISMOKO WEB gunea

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomia
- Kultura
- Bidezidorrak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

EUSKADI ...made in

Lanketa / Elaboración: IKEI
Fotokonposaketa / Fotocomposición: mccgraphics
Inprimaketa / Impresión: mccgraphics

ISSN: 1699-342X
Lege Gordailua / Depósito Legal. SS-1167/2000

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.euskadi.net/turismo | Euskal turismoaren estatistika orikorrak
www.eustat.es
www.iet.tourspain.es | Familitur

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.euskadi.net/turismo | Estadísticas generales del turismo vasco
www.eustat.es
www.iet.tourspain.es | Familitur

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz